



美中時報

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



中國駐美使館和華盛頓市政府
共同舉辦美國國際姐妹城協會
成立 60 周年慶祝招待會

P3



智飛夢：
生物夢、健康夢

P8



劉健在紀念尼克松總統
宣布訪華 45 周年
招待會上發表講話

P19

中國外長王毅就南海仲裁庭裁決結果發表談話

中方不接受、不承認仲裁裁決

詳細內容見 P2

本期導讀

上海、紐約宣布結成
旅游伙伴城市

P3

美國優步在太原“燒錢”
燒出開城數據全球第一

P5

騎客在深圳海關
成功截獲 4 個
集裝箱侵權產品

P7

崔天凱大使在戰略與國際
問題研究中心發表講話

P10

南海仲裁案 裁決全文

P11

56 年首家亮相歐洲杯的
中國冰箱巨頭：容聲以
冠軍品質在全球為中國
制造代言

P15

名車街：“新外灘”
梅山口岸的創新樣本

P16

機會還是陷阱：
全聚德會收購麥當勞嗎？

P18

“快樂數碼書法”：
高源的書法夢

P21

南海仲裁 美國促各方克制尊重結果

詳細內容見 P2



中資企業投資貿易服務聯盟在美舊金山成立 P4

美國 Razor337 涉案專利 對應中國專利被宣告無效

詳細內容見 P6

中國外長王毅就南海仲裁庭裁決結果發表談話

中方不接受、不承認仲裁裁決



■ 本報記者梅宗寶北京報道

北京時間7月12日，持續三年的南海仲裁案終於塵埃落定。中國外長王毅就南海仲裁庭裁決結果發表談話指出，今天，一個臨時組建的仲裁庭，就菲律賓前任政府單方面提起的南海仲裁案作出所謂裁決，企圖損害中國在南海的領土主權和海洋權益。就此，中國外交部已經發布聲明，表明中方不接受、不承認仲裁裁決的嚴正立場。同時，中國外交部還受權發布了《中華人民共和國政府關於在南海的領土主權和海洋權益的聲明》，鄭重闡述了中國在南海享有的領土主權和海洋權益。在此基礎上，王毅從五個方面願進一步闡明中方的態度：

第一，南海仲裁案從頭到尾就是一場披着法律外衣的政治鬧劇，這一本質必須予以徹底的揭露。

菲律賓前任政府在某些域外勢力的策劃操縱下，不經當事方同意，背棄通過雙邊談判協商解決爭端的

協議，違反《南海各方行為宣言》中的承諾，單方面提起所謂仲裁案。其目的顯然不是為了妥善解決中國與菲律賓之間的爭議，而是意在侵犯中國的領土主權和海洋權益，損害南海地區的和平與穩定。對於這樣一個程序和法律適用牽強附會，證據和事實認定漏洞百出的仲裁案，中國人民根本不會接受，國際上一切主持公道的人們也都不會認同。

第二，中國不接受、不參與仲裁，是在依法維護國際法治和地區規則。

國際法賦予各國自主選擇爭端解決方式的權利；《聯合國海洋法公約》規定成員國有權排除強制性管轄程序；中國與東盟十國簽署的《南海各方行為宣言》明文規定應由直接當事國通過對話談判來解決具體爭端。因此，中國選擇不接受、不參與仲裁，具有充分的法理依據，符合國際海洋法制度規範，完全是在依法行事。

仲裁庭作出的所謂裁決侵犯了中方的合法權利，挑戰了尊重主權

和領土完整的國際法準則，損害了國際海洋法律制度的嚴肅性和完整性，衝擊了以《南海各方行為宣言》為基礎的地區規則。仲裁庭的成立缺乏合法性，對本案不具管轄權，其裁決明顯擴權、越權，不可能產生任何法律效力。

我尤其要指出的是，已經有越來越多的國家和有識之士，尤其是國際法律界人士對此案表明了擔憂和質疑。60多個國家公開理解和支持中方的立場和主張，這些正義的聲音，國際社會應當傾聽。

第三，中國在南海的領土主權和海洋權益擁有堅實的歷史和法律根基，不受所謂仲裁庭裁決的影響。

中國政府今天發布的聲明，再次闡明了中國在南海所擁有的領土主權和海洋權益。包括中國對南海諸島擁有主權；中國基于南海諸島主權擁有內水、領海、毗連區、專屬經濟區和大陸架；中國在南海擁有歷史性權利。

我要在此強調，中國在南海的

中方注意到菲律賓新政府最近做出的一系列表態，包括願同中國就南海問題恢復協商對話。中方樂見菲律賓新政府以實際行動展現改善中菲關係的誠意，同中方相向而行，妥善管控分歧，推動中菲關係盡快重回健康發展的軌道。

領土主權和海洋權益，不是今天才提出來的，包括南海斷續線在內，都是在長期歷史過程中形成的客觀事實，為歷屆中國政府所堅持。任何勢力企圖以任何方式貶損或否定中方的領土主權和海洋權益，都將是徒勞的。在領土主權和海洋權益問題上，中國不會接受任何未經中方同意的第三方解決方式，不會接受任何強加于中國的解決方案。這個充滿爭議和不公的臨時仲裁庭代表不了國際法，代表不了國際法治，更代表不了國際公平與正義。

第四，中國將繼續致力於通過談判協商和平解決爭端，維護好本地區的和平穩定。

作為國際秩序的建設者和地區和平的維護者，中國將繼續堅持依據國際法，通過直接當事方談判協商和平解決爭端；堅持維護各國依法享有的航行和飛越自由；堅持全面有效落實《南海各方行為宣言》，并在此框架下推進“南海行為準則”磋商進程。仲裁案以及由此引發的惡意炒

作和政治操弄，將南海問題帶入了一個加劇緊張對抗的危險境地，完全不利于維護本地區的和平穩定，完全不符合中菲兩國、地區國家和整個國際社會的共同利益。現在，這場鬧劇已經結束，是回到正確軌道的時候了。

中方注意到菲律賓新政府最近做出的一系列表態，包括願同中國就南海問題恢復協商對話。中方樂見菲律賓新政府以實際行動展現改善中菲關係的誠意，同中方相向而行，妥善管控分歧，推動中菲關係盡快重回健康發展的軌道。

最後，我願重申，發展與周邊國家的睦鄰友好，是中國持之以恆的既定方針；維護本地區的和平穩定，是中國當仁不讓的國際責任；堅持走和平發展道路，是中國堅定不移的戰略選擇。中國，將為捍衛《聯合國憲章》的宗旨和國際關係基本準則、維護國際法治的公平正義、促進人類的和平與發展事業，繼續做出自己應有的貢獻。

南海仲裁 美國促各方克制尊重結果

據美國之音報道，在南海仲裁前夕，美國國務院當地時間周一（11日）表示，不論裁決結果如何，美國敦促各方克制及尊重有關的仲裁裁決。并指出，若菲中在這一問題上展開雙邊對話，美國不會干涉。

菲律賓于2013年就南海島礁主權爭議向海牙常設仲裁法院單方面提起南海仲裁案，荷蘭海牙國際仲裁法院將在美東時間12日清晨5時（港臺時間12日下午5時）公布南海仲裁案裁決結果，這將對區域局勢帶來新變化，因此引發全球關注。

美國之音報導，美國國務院發言人約翰·柯比（John Kirby）在周一的例行記者會上說：“我們的立場一直都是，我們希望所有聲索方以和平、符合國際法的方式解決爭端。美方對主權聲索不採取立場，

但我們對威脅行為採取立場。我們希望這些問題通過法治的方式加以解決。”

柯比還透露國務卿凱瑞與中共外長王毅不久前通話時、美方的說法。他說，不願在仲裁結果出爐前多加評論，但強調，不論仲裁結果如何，美國敦促所有聲索方都要展現克制與尊重法治，不要讓南海的緊張及不穩定情勢升高。因為這對所有人都是不利的。

柯比還說：“如果能不需要訴諸更高層、而是通過雙邊安排能取得這樣的效果，祇要是和平、符合國際法的方式，美國當然不會干涉。”

此前菲律賓外交部長亞賽表示，杜特爾特政府希望在海牙仲裁庭做出裁決後盡快與中國開始直接對話。他說，雙方可以就共同開發這一海

域為目標進行對話，談判內容可以包括如何在雙方聲索有重疊部分的海域以互惠方式開發專屬經濟區。

亞賽還表示，中菲兩國已經同意，雙方在仲裁庭作出裁決後都不會發表任何挑釁性聲明。但中方已經表示，不會接受和參與這一仲裁。

中國一直稱對南海幾乎全部區域擁有主權，但包括菲律賓、越南、馬來西亞、臺灣和文萊在內的東南亞鄰國亦聲稱對南海這一具有豐富資源和重大戰略意義的區域擁有部分主權，近期相關的主權爭議導致南海局勢緊張。

美國政府此前表示不在南海爭端中選邊站，但美方呼吁堅持國際規則和準則，敦促聲索國通過外交談判解決爭端，而非通過武力。



美國國務院發言人約翰·科比（John Kirby）周一（7月11日）表示，不論南海仲裁裁決結果如何，美國敦促各方克制及尊重有關裁決結果。（MANDEL NGAN/AFP/Getty Images）

以友城關係搭建信任和合作之橋

——中國駐美使館和華盛頓市政府共同舉辦美國國際姐妹城協會成立 60 周年慶祝招待會

中國政府高度重視友城關係，自 1973 年對外結成首對友城以來，迄今已與 134 個國家建立了 2315 對友好省州 / 城市關係，其中中美之間有 258 對，北京市和華盛頓市 1984 年結好至今。



中國駐美使館公使李克新（左）與美方代表共同切開代表國際姐妹城協會成立 60 周年的蛋糕。

7 月 15 日，中國駐美國使館在館內與華盛頓市政府共同舉辦慶祝美國國際姐妹城協會成立 60 周年招待會。中國駐美使館公使李克新、華盛頓市市長鮑澤、美國務院助卿幫辦理查森、美國國際姐妹城協會會長關瑪麗、中國人民對外友

好協會副會長謝元，來自美國各地和世界五大洲數十國代表等 400 多人出席。

李公使在致辭中代表崔天凱大使祝賀美國國際姐妹城協會成立 60 周年，贊賞該協會為推進世界姐妹城關係發展發揮了重要作

用。李公使表示，中國政府高度重視友城關係，自 1973 年對外結成首對友城以來，迄今已與 134 個國家建立了 2315 對友好省州 / 城市關係，其中中美之間有 258 對，北京市和華盛頓市 1984 年結好至今。面對當今世界各種挑戰，

中國致力於並將繼續推動不同文明交流互鑒，結成伙伴，增進信任和合作，希望看到中國與包括美國在內的其他國家建立更多友城關係，講互利、重實效，築牢友誼的基礎。

招待會期間，中國駐美使館舉

辦了《美麗中國》和《絲路新顏》圖片展，向來賓展示中國的風土人情。來自華盛頓市的青年和中國駐美使館陽光學校的少兒舞蹈隊還分別表演了口技和新疆舞蹈《豐收的喜悅》，將活動氣氛推向高潮。

（中國駐美大使館網）

上海、紐約宣布結成旅游伙伴城市



到紐約旅行的中國游客在過去 10 年裏一直保持着極大的增長。2014 年，紐約市迎來 74.5 萬名中國游客，比 2013 年增長了 11%，2015 年中國游客人數在 2014 年的基礎上又增長了 14%。2016 年，紐約預計將迎來 92.1 萬中國游客，增長率有望達 8%。

上海市旅游局和紐約市旅游會展局 7 月 14 日宣布首次結成旅游伙伴城市，這個全新的合作將為期兩年。

據介紹，兩座城市的合作內容包括上海和紐約的戶外媒體資源互換、兩地旅游推廣最佳範例的分享，以及在今年中美旅游年期間和以後的一些旨在促進兩個城市旅游業的其它市場推廣活動。

此次也是紐約市旅游會展局第

一次與中國的城市建立這種旅游伙伴關係。

到紐約旅行的中國游客在過去 10 年裏一直保持着極大的增長。2014 年，紐約市迎來 74.5 萬名中國游客，比 2013 年增長了 11%，2015 年中國游客人數在 2014 年的基礎上又增長了 14%。2016 年，紐約預計將迎來 92.1 萬中國游客，增長率有望達 8%。

紐約市旅游會展局局長弗萊德·迪克森認為，隨着中國更加年輕和富裕的一代人赴美旅行，中國游客市場從商務和團隊游轉變為自由行，高消費仍是這個市場的一個重要特色。紐約市旅游會展局對赴紐約市的中國游客市場增長前景表示持續樂觀。

上海也一直是美國游客喜愛的目的地。近年來，美國來滬旅游人

數保持穩定的增長。2015 年，上海共接待了 636377 人次的美國旅游者，同比增長了 0.61%。美國旅游者在上海最喜愛的事情是體驗中國文化和游覽水鄉古鎮。

從即日起至 8 月 11 日，紐約市的戶外媒體推廣及新的全球推廣活動“眼見為實”將亮相上海四個主要的地鐵站（人民廣場、徐家匯、上海科技館和新天地站）。此外，

14 日晚陸家嘴花旗銀行大樓外牆也將播放紐約市的形象宣傳視頻。與此同時，上海也會相應從 9 月 26 日起至 10 月 23 日，在紐約市的 164 個公共交通候車亭上進行上海形象的宣傳。

當天，紐約市旅游會展局還宣布國際知名鋼琴家郎朗將成為首位紐約市文化旅游大使，郎朗與紐約市旅游會展局的合作將為期一年。

（中新社）

羅林泉出席“中資企業投資貿易服務聯盟”成立儀式時表示

中美經貿合作正由貿易為主 向貿易與投資并重轉移

“中資企業投資貿易服務聯盟”的成立，是在新形勢下，針對中資企業在美經貿合作中的新需求，就提高服務能力、創新服務模式而進行的一種積極探索，對中資企業特別是中小企業在美發展一定能夠起到積極、有益的幫助作用。



駐舊金山總領事羅林泉出席“中資企業投資貿易服務聯盟”成立儀式并致詞。

7月7日，駐舊金山總領事羅林泉出席“中資企業投資貿易服務聯盟”成立儀式并致詞。駐舊金山總領館經濟商務參贊楊依杭主持成立儀式，舊金山市政府商務發展辦公室娜托莎·莎芙出席并致詞，中國機電商會、灣區委員會、舊金山駐華辦公室、安永會計師事務所、尼克鬆·皮博迪律師事務所、中國工商銀行（美國）、摩根大通銀行、

舊金山大學中國企業研究所、斯坦福大學國際發展中心、人民網美西分公司、中國電信美洲公司、富國銀行、文森·艾爾斯律師事務所共13家聯盟成員代表出席。

羅總領事祝賀“中資企業投資貿易服務聯盟”成立。羅表示中美經貿合作正由貿易為主向貿易與投資并重轉移，民營企業、中小企業逐漸成為對美投資貿易

的主力軍。“中資企業投資貿易服務聯盟”的成立，是在新形勢下，針對中資企業在美經貿合作中的新需求，就提高服務能力、創新服務模式而進行的一種積極探索，對中資企業特別是中小企業在美發展一定能夠起到積極、有益的幫助作用。

羅總領事對“中資企業投資貿易服務聯盟”的發展提出三點期望：一是針對企業需求，強化諮詢和引

導作用，幫助中資企業在美穩步發展。二是充實省州經貿合作機制，促進兩國中小企業的合作與交流。三是加強服務聯盟建設，形成可持續發展的模式。

加州州長商務和經濟發展辦公室亦來函祝賀，表示願利用其投資服務、牌照許可證、小企業項目和稅收優惠等資源，支持聯盟幫助中國企業在加州投資立項。

該聯盟系非盈利組織，秉承公益性、專業性、權威性宗旨，以促進中資企業在加州投資貿易為目標，整合政府部門、投資貿易促進機構、商協會、金融機構、會計師事務所、律師事務所、知名智庫、媒體電訊等優質服務資源，為中國企業在加州投資貿易搭建高效的服務、援助與交流平臺。（據中國駐舊金山總領館）



羅林泉出席舊金山中華總會館總董交接儀式 寄語新總董

推動中華總會館更上層樓

■ 吳卓明 / 文

舊金山中華總會館總董交接典禮，7月2日在中國城總會館大堂舉行，全場爆滿，座無虛席。三邑總會館何偉明在中國駐舊金山總領事羅林泉監交下，從滿任總董暨寧陽總會館主席甄國輝手中接過印信，就任輪值總董；舊金山法官鄧孟詩為何偉明就任總董監誓。中華通事劉榮浩主持交接程序。

交接典禮前，何偉明與三邑總會館列位顧問、董事，以及番禺昌後堂總理和順德行安堂主席，在三邑總會館大堂虔誠祭拜先人先賢。然後在10頭瑞獅的開道下，由三邑首長陪同，何偉明伉儷來到中華總會館。

甄國輝致退職詞時表示，兩個月很快過去了，他很輕鬆地卸下重擔，交由三邑總會館主席何偉明擔

當新任總董。他感謝總會館主席團和商董們在過去兩個月來給予他的支持和鼓勵，相信總會館在新任總董何偉明領導下，一定能繼續推動會務發展。

何偉明致就職詞時稱贊滿任總董甄國輝在任期間，工作頗有成效，成績有目共睹。他很榮幸出任總董一職，將以甄國輝為榜樣，認真工作，不辱使命，并希望主席團各位主席，總會館廣大商董等給予他支持和指導。他強調，中華總會館應大力促進僑社和諧，支持一個中國，反對“臺獨”，促進祖國和平統一。

羅林泉致賀詞時代表總領館，對滿任總董甄國輝傾心為僑，努力付出表示感謝；也對新任總董何偉明眾望所歸、新職高就表示祝賀。他贊揚何偉明年富力強、經驗豐富，代表三邑總會館出任中華總會館總董，定能和主席團各位主席及各位商董，通力合

作，推動中華總會館會務更上層樓。

鄧孟詩致賀詞時指出，她自上個世紀80年代開始，從市立大學校董會校董，到後來成功競選舊金山法官，中國城社區都給予她很大幫助，她就任法官後，一直十分樂意參加社區公益事業，經常來中華總會館為總董就職監誓。她稱贊兩位總董都是青年才俊，希望總會館會務越辦越好。

加州眾議員邱信福、舊金山市議員威善高，以及加州平稅局主席馬世雲的代表區如江，分別向新舊總董頒發賀狀。

參加總董交接典禮的舊金山總領館嘉賓還包括：羅林泉的夫人喬力、副總領事查立友，參贊楊依杭，領事譚大有、孫曉明、張琳、孟建華、汪東、張揚、蔣玉宏、王石。

典禮結束後，眾人移步至康年海鮮酒家參加總董就職晚宴。

美國優步在太原 “燒錢” 燒出開城數據全球第一

業內人士認為，“燒錢”和“拼補貼”只是優步搶占市場的第一步，但這樣的模式是不可持續的。只有在大數據、算法、策略上體現獨到的核心競爭力，才可以和對手拉開差距。



■ 中新社記者任麗娜太原報道

美國打車軟件運營商優步（Uber）進軍山西省城太原，首周訂單數超美國、英國、南非等國多個城市，成為優步全球有史以來“開城”數據最佳的城市。

業內人士認為，當前打車軟件四巨頭的優步、滴滴、易到、神州“四國殺”的情景正在三晉大地上演，

因為價格優惠因素成太原民衆出行選擇優步的主因。

優步太原負責人蘇星5日對記者表示，自6月28日優步正式進入太原一周以來，在出行市場的活躍度呈現幾何數量級增長態勢，目前日出行總量數值已超過首日5倍。

在優步未進駐之前，太原的出行市場，被中國當前打車軟件巨頭滴滴、易到、神州“三家分晉”，

因各自的優勢，均搶占了太原出行市場的一席之地。

優步進軍太原後，以“瘋狂燒錢”的“血拼”姿態，攻城略地，打出“全城三折”、“車費封頂”、“有錢任性、沒錢也任性”的“燒錢”優惠和補貼大戰，爭搶太原的出行市場份額。

記者在調查中發現，無論是出租車還是網約車，乘客選擇用誰的原因，答案最多的是看優惠。在太

原某互聯網公司上班的李國強，在優步上線首日便拋棄了其他的打車軟件，“優步給的優惠實在太多了，每天打車都是3折出行，額外還有2天的25元封頂免單。”

在太原一家公司打工的趙偉工作之餘通過網約車賺錢，簽約優步司機的他認為，“優步現在給司機的補貼超過其他打車軟件公司。”

業內人士認為，“燒錢”和“拼

補貼”只是優步搶占市場的第一步，但這樣的模式是不可持續的。只有在大數據、算法、策略上體現獨到的核心競爭力，才可以和對手拉開差距。

當前，優步、滴滴、易到、神州“四國”在太原的“廝殺”仍將繼續，其中備足搶占市場的“彈藥”成為關鍵。

賠償 2500 萬美元 蘋果認栽專利 “碰瓷”



繼去年11月與微軟達成和解協議支付465萬美元的授權費用之後，上周該公司宣布蘋果將會接受非獨家授權專利付費，在雙方達成的和解中，蘋果將支付2500萬美元的使用費。

7月10日消息，蘋果將再次成為冤大頭，賠償一家“專利流氓”公司2500萬美元。作為電子消費市場備受矚目的企業，蘋果這些年屢屢被“專利流氓”公司盯上。

上周五，美國一家專利持有公司Network-1 Technologies宣布，蘋果已經和該公司達成了和解協議，蘋果將賠償該公司2500萬美元。兩家公司之間的訴訟涉及與iTunes Cover Flow功能（將歌曲封面以3D界面形

式顯示）、OS X搜索功能相關的技術，例如Spotlight、Time Machine。

Network-1其實就是個“碰瓷”的“專利流氓”公司。2013年該公司以專利組合方式收購了Mirror World Technologies公司，獲得了編號為6006227、標題為“文檔流式操作系統”的專利，向微軟、蘋果等科技巨頭索要巨額授權費用。

繼去年11月與微軟達成和解協議支付465萬美元的授權費用之後，

上周該公司宣布蘋果將會接受非獨家授權專利付費，在雙方達成的和解中，蘋果將支付2500萬美元的使用費。

蘋果通過支付專利使用費獲得了“227號”專利技術的非排他性授權，並且可以使用Network-1專利組合中的其他專利，這些知識產權最初由Cox和Mirror World開發。

所謂的“專利流氓”公司，即沒有實際的研發生產業務，依靠手

中的專利權（大部分是通過收購外部專利獲得）對不同的公司發起侵權訴訟，將經濟賠償作為主要的收入來源。

作為近幾年在科技行業最受人矚目的企業，蘋果已經不止一次當冤大頭。今年2月，美國得克薩斯州一家聯邦地方法庭判定，蘋果在FaceTime、iMessage等產品中，未經授權使用了VirnetX公司的互聯網安全技術專利，因此需要付出6.25億

美元的經濟賠償。據悉，VirnetX就是一家“專利流氓”公司。

業內人士指出，蘋果是目前全世界市值最大的公司之一，手中擁有2300多億美元的現金，正因為樹大招風，蘋果經常遭到其他科技公司的大量專利侵權訴訟。蘋果此次同意以2500萬美元和解，顯然是不願意再繼續耗費時間，所以選擇破財消災。

（北京商報）

中國國家知識產權局發布第 29425 號決定書

美國 Razor337 涉案專利 對應中國專利被宣告無效

騎客公司成立於 2013 年 5 月，主要生產騎客智能代步車（俗稱平衡扭扭車），目前已擁有平衡車核心知識產權 150 多項，覆蓋了中國、美國、歐盟、加拿大等多國，已獲授權專利近 70 項。整個產品研發前後歷時 8 年，投入經費達 3000 萬元，僅專利申請方面就達一百多萬元。



無效宣告請求審查決定書（部分）。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

近日，杭州騎客智能科技有限公司（以下簡稱“騎客”）接到中國國家知識產權局無效宣告請求審查決定書（第 29425 號），對陳和

專利號 201320128469.4 的專利，“宣告專利權全部無效”。經核查，美國雷澤公司 (Razor) 對中國企業提起的 337 案件中所用到的專利正是陳和該項專利對應的美國陳星發明專利（專利號：US20130238231）。

據騎客官網消息，2016 年 1 月 4 日，杭州騎客智能科技有限公司向國家知識產權局專利復審委員會（以下簡稱“專利復審委”）請求宣告陳和專利號 201320128469.4 的專利無效。2016 年 2 月 3 日，吳大慶也向

專利復審委提出了對陳和該專利的無效宣告請求，最終專利復審委合案審理。經過審查，2016 年 6 月 22 日，專利復審委對陳和的該項專利做出“宣告專利權全部無效”的決定。

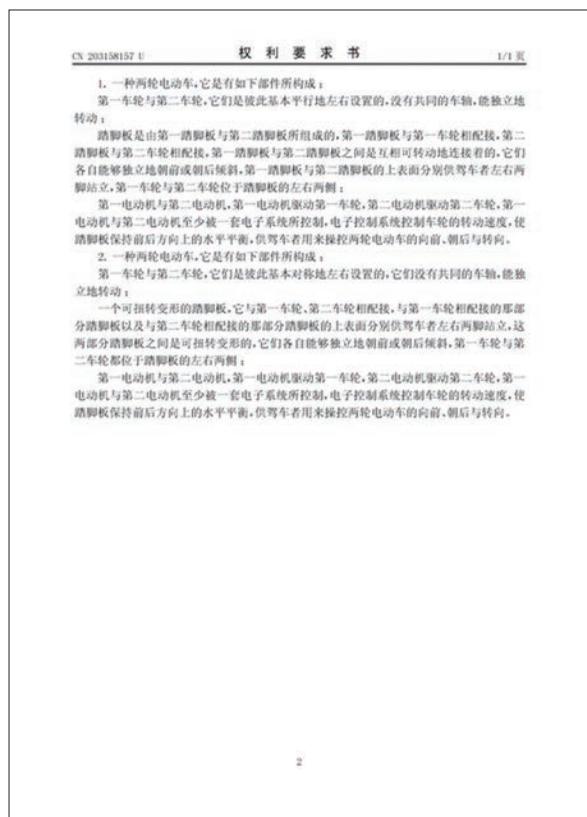
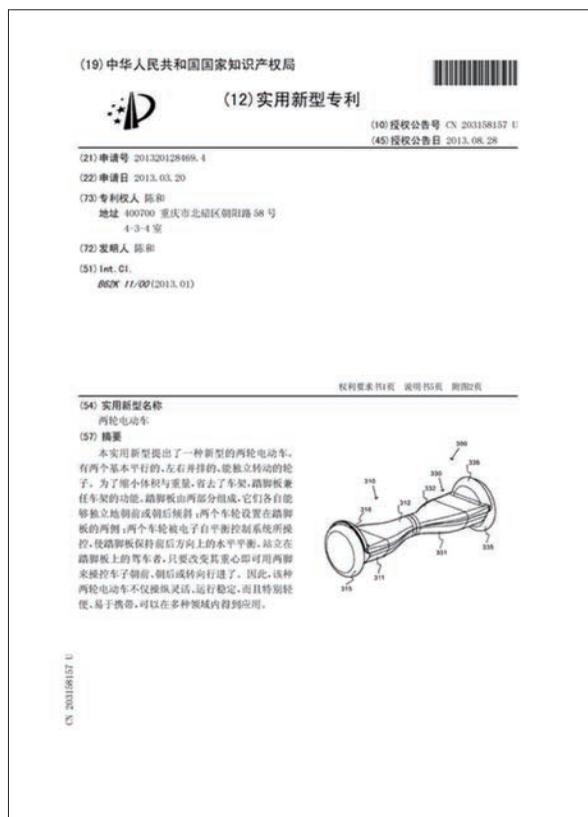
在本案件中，騎客提交的證據有證據 1：申請公布日為 2012 年 07 月 25 日、申請公布號為 CN102602481A 的中國發明專利申請；證據 2：申請公布日為 2012 年 06 月 27 日、申請公布號為 CN102514663A 的中國發明專利申請；請求宣告無效的理由為陳和的專利權利要求 1 和權利要求 2 限定的技術方案相對於證據 1 和證據 2 的結合或證據 1 和公知常識或慣用手段的結合不具備創造性。其中證據 1 和理由 1 在判決中起到了關鍵的決定性作用。

專利復審委在判決書中指出，“證據 1 與本專利的技術領域、要解決的技術問題均相同，證據 1 與本專利權利要求 2 的技術方案也相同，並且二者具有相同的技術效果，因此，本專利權利要求 2 相對於證據 1 也不具備專利法第 22 條第 2 款規定的新穎性。”“鑒於本專利權利要求 1、2 相對於證據 1 不具備專利法第 22 條第 2 款規定的新穎性的無效理由成立，可以得出本專利全部無效的結論，故合議組對請求人 1、

請求人 2 提出的其他無效理由和證據不再予以評述。”最終宣告陳和專利 201320128469.4 號實用新型專利權全部無效。

據中國商務部消息，3 月 21 日，美國 Razor 公司、Inventist 公司和 ShaneChen 依據《美國 1930 年關稅法》第 337 節規定向美國國際貿易委員會提出申請，指控中國企業對美出口、在美進口或在美銷售的電動平衡車（Certain Motorized Self-Balancing Vehicles）侵犯了其在美註冊有效的專利權，請求美國國際貿易委員會發布普遍排除令及禁止令。中國大陸 10 家企業涉案。騎客有關負責人在接受美中時報記者獨家採訪時說：“美國 Razor 公司對中國企業提起的 337 案件中所用到的專利正是陳和該項專利對應的美國陳星發明專利（專利號：US20130238231）。”

美中時報記者從騎客了解到，美籍華人陳星與中國陳和是親兄弟。“陳星到杭州騎客申請專利的事務所剽竊騎客專利，讓弟弟陳和在中國申請了專利，自己到美國申請了一份發明專利。”這位負責人說，“陳星把美國申請的專利，號稱一千萬美金買給了美國雷澤玩具公司。雷澤公司為了壟斷平衡車市場，



陳和專利 201320128469.4 號（部分）。

（下轉第 7 版）

騎客在深圳海關 成功截獲 4 個集裝箱侵權產品



今年以來，杭州騎客共計在海關幫助下查扣貨櫃數量為8個，有力地維護了平衡車的市場秩序，保障了騎客國內外合作伙伴的合法權益。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

2016年6月，騎客在深圳海關成功截獲四個貨櫃的侵權扭扭車（車身和包裝上面有SWAGTRON的LOGO）。其中，兩個貨櫃在報關出口時被查扣，餘下兩個貨櫃在得知前櫃被扣後，申請退港退運，放棄出口。據悉，被查扣的兩個貨櫃估

值達到276萬人民幣。據《現代消費導報》題為《騎客挑戰天貓》的報道，自從2014年8月騎客智能研發生產的第一輛電動平衡扭扭車投入市場不久，大量的仿品平衡車如雨後春筍般地湧現，嚴重侵犯了杭州騎客智能公司的自主知識產權和企業聲譽。“我們在阿裏巴巴平臺以及淘寶、天貓上打

假越打越多。”騎客公司法務部負責人在接受記者採訪時無奈的表示，最開始他們在這些電商平臺上打假時祇有360多家仿冒他們產品的銷售商，後來他們費盡人力、物力、財力進行網上打假，卻越打越多，目前已經有1200餘家這樣的商戶。據報道，去年年8月11日，杭州騎客公司向寧波海關舉報，武義

某公司將在寧波港出口侵犯其專利的電動平衡扭扭車，請求海關採取保護措施。寧波海關審查材料後，立即對涉案貨物下達布控指令，開箱後檢查發現整個集裝箱全部都是電動平衡扭扭車，共計1210臺。2015年8月14日經過與專利權人比對確認，該批系武義某公司申報出口至阿聯

酋，數量為1210臺全部為涉嫌侵犯杭州騎客公司專利的侵權產品，價值近195萬元。據騎客有關負責人對美中時報記者介紹，今年以來，杭州騎客共計在海關幫助下查扣貨櫃數量為8個，有力地維護了平衡車的市場秩序，保障了騎客國內外合作伙伴的合法權益。

（上接第6版）

以低價訂單讓中國山寨企業加工，導致中國平衡車在美國安全事故頻發。雷澤公司以專利擁有者身份，在美國以中國平衡車不安全為理由，申請對中國平衡車行業進行禁售令（337），針對中國平衡車產業打壓，達到壟斷的目的。”

據了解，騎客公司成立於2013

年5月，目前主要生產騎客智能代步車（俗稱平衡扭扭車），是一家依托於教育部計算機輔助產品創新設計工程中心、浙江大學國際設計學院和浙江省服務機器人重點實驗室等專業機構共同孵化，由國內著名投資機構共同投資的高科技企業。目前已擁有平衡車核心知識產權150多項，覆蓋了中國、美國、歐盟、加拿大等多國，已獲授權專利近70

項。整個產品研發前後歷時8年，投入經費達3000萬元，僅專利申請方面就達一百多萬元。“既然陳和的專利已經被無效，那麼是否會對美國雷澤公司以陳星的US20130238231號專利提起的337調查案件結果產生影響呢？”騎客提出質疑。美中時報將繼續關注并作跟蹤報道。

被无效的陳和專利

陳星美國專利

被无效的陳和專利

陳星美國專利

陳和專利與陳星美國專利對比。

陳和專利與陳星美國專利對比。

智飛夢：生物夢、健康夢

——重慶智飛生物制品股份有限公司董事長蔣仁生訪談錄



重慶智飛生物制品股份有限公司董事長蔣仁生。

■ 黃霞 / 文

重慶智飛生物制品股份有限公司（簡稱“智飛”或“智飛生物”）2002年投入生物制品行業，注冊資金16億元，現有員工1100餘人，資產27億元，2010年9月在深交所掛牌上市（股票代碼：300122），成為第一家在創業板上市的民營疫苗企業，旗下四家全資子公司及一家參股子公司，其中北京智飛綠竹及安徽智飛龍科馬為國家級高新技術企業，系一家集疫苗研發、生產、配送服務為一體的民營生物企業。2016年，是智飛在生物制品行業前行的第十四個年頭，在公司董事長蔣仁生先生的引領下，智飛歷經十餘載的風雨洗禮，逐漸成長為國內疫苗行業的一枝獨秀……

智飛夢是什麼

問：黨的十八大以來，習近平總書記提出實現“兩個一百年”奮鬥目標的“中國夢”，並指出，“中國夢”是民族的夢，也是每個中國人的夢。那麼請問您的夢、智飛夢是什麼？

答：習總書記為每個中國人的夢想描繪了壯麗藍圖，也為每個人實現“中國夢”營造了良好環境，讓每個有夢想的中國人都有了實現夢想的機遇和平臺。作為企業，尤其作為從事生物醫藥行業的企業，近年來，借助國家各項利好政策，得到了迅猛發展。就疫苗行業而言，據醫藥經濟報報道，2014年，我國疫苗總體市場規模已達200億元人民幣，自2010年起保持年均22%高增長率。國家已為我們搭建了廣闊平臺，如何展示、展示什麼樣的舞姿和魅力，就需要我們企業來登臺表演了。我想智飛生物祇要緊緊抓住當前行業發展的有利時機，堅持“社會效益第一，企業效益第二”的企業宗旨，堅持我們“人品第一，能力第二；規範第一，業績第二；誠信第一，利潤第二；集體第一，個人第二；紀律第一，理由第二；質量第一，速度第二”等“六個第一，六個第二”的企業價值觀，一定能

在新一輪行業發展大潮中收穫應有的果實。

你問到我的夢、智飛夢是什麼，我想公司處在社會及歷史發展的不同時期，所承擔的責任也是不同的，但我們永遠不變的理念是為國民提供質優價廉的疫苗，為人類健康事業服務的生物夢、健康夢就是我的夢，也是智飛夢。

2002年，在智飛剛剛成立的時候，我們當時的夢想就是如何在激烈的市場競爭中生存下來，我想這是每個企業創業之初都必須經歷和面對的首要問題。所以，我們選擇了代理和研發雙輪驅動的發展模式，通過最初的代理，在蓄積原始資金的同時，也構建了自己的市場服務網絡體系。

經過了幾年的積澱和努力，2008年，我們自主研發的產品上市，作為民營企業，我們已在疫苗行業站穩了腳跟，有了屬於自己的立足之地，但怎樣開拓屬於智飛的疆土，創造屬於智飛人的價值平臺及如何更好地實現企業的社會價值，成為智飛這一發展階段的新目標。為此，我們收購智飛龍科馬、整合公司順利實現上市、加快國際合作步伐、三聯苗成功上市填補國內流腦和流感嗜血桿菌聯合疫苗的空白、優化疫苗使用等一系列舉措不斷推出，確保了公司的可持續發展。

如今，我們自主產品毛利貢獻占收入比已達89%，我們將十餘年努力構建的市場服務網絡與自主研發產品全面并軌，智飛步入了快速發展時期，但隨着人民群眾日益增長的健康需求及公司未來發展需要，我們需要向更深一步拓展，所以我們組建智睿投資，我們布局大生物醫藥領域。

生物夢和健康夢

問：您的意思是我們的智飛夢其實就是生物夢，健康夢？那能請您具體談一談這是基於什麼樣的出發點？

答：這個問題我曾在光明網錄制“尋找最美接種醫生”節目時提到過。我們的員工對我個人的職業

生涯及創業歷程也都比較清楚，我自己也經常講，我的一生注定就是為健康事業奮鬥的一生。我曾經做過老師，後來學醫，但最後還是被分配到了防疫站工作，而這一幹就是20多年，就是在這20多年的工作中，我看到了太多因疾病導致的悲劇，而這些悲劇祇要通過接種疫苗就可以避免，但我們有很多兒童卻因為沒有及時接種，有的終生致殘，有的甚至失去了生命，有的即便僥倖得到治療而康復，但巨額的醫療費用也足以讓部分脆弱的家庭因沉重的經濟負擔而一蹶不振，更有甚者因為經濟困難祇能眼睜睜看着小孩不治而亡……

看到這些本不該發生的悲劇，我想不祇作為從事這項工作的我，即便作為一名普通人也會為之心痛。所以，這就是我，作為一名從事免疫預防工作30餘年的人最質樸、簡單的夢想：推廣使用安全有效的疫苗，幫助廣大人民群眾尤其是兒童改變健康現狀貢獻我的智慧和力量！十分欣慰的是，在我們全社會尤其是政府相關部門的共同努力下，通過接種疫苗，我們已經消除了天花、脊灰，控制了麻疹、百喉、破傷風等疫苗可預防的疾病，乙肝也得到了很好的控制，這是社會的進步，也是我國無數兒童及家庭的福音。在與傳染病鬥爭中，每個智飛人都付出了辛勤的勞動，為實現生物夢、健康夢、智飛夢竭盡全力，努力奔跑。

問：聽了您的介紹，對智飛“社會效益第一，企業效益第二”的企業宗旨我有了更深刻的領悟，但我想再請問一下您，我們實現夢想的支撐是什麼？

答：國家的政策和法律是實現智飛夢的最好支撐。最近幾年，全國人大對《中華人民共和國藥品管理法》進行了修訂，國家食藥監總局下發了《中華人民共和國藥典》（2015年版）並推進實施，《醫藥工業“十二五”發展規劃》全面落實推進，我國醫藥衛生體制改革向縱深發展，各類行業法規政策相繼出臺等，山東疫苗風波後，國務院修改《疫苗流通和預防接種管理條

我的一生注定就是為健康事業奮鬥的一生。說近點，我身上承載着1000餘名智飛人的夢想；說遠一點，還肩負着服務國民健康的夢想。我願意為預防健康事業奉獻終生，這就是我人生的樂趣，生命不止，奮鬥不息！

例》、CFDA、衛計委發布《關於貫徹實施新修訂〈疫苗流通和預防接種管理條例〉的通知》等各項舉措必將推進我國醫藥行業進入新常態，這給醫藥企業帶來了前所未有的挑戰，同時也創造了很多新的發展契機，所以，我們除了把握時代脈搏的發展潮流，最關鍵的是“打鐵還需自身硬”，必須練好“內功”。

我們公司經過十餘載的發展積澱，已具備了較強的綜合實力，目前名列疫苗行業前列。在研發上，我們擁有一流的多糖和多糖蛋白結合疫苗技術等細菌類疫苗研發平臺，建立并完善了智飛龍科馬的病毒類

疫苗研發、生產平臺，同時在重慶智睿投資平臺上布局了一流的生物醫藥孵化中心，產品梯隊層次清晰；在市場服務網絡上，公司提前布局，深耕細作，目前已初步建立了領先行業、全天候、覆蓋深入終端的市場服務網絡體系，能夠較好地滿足市場需求和群眾需要。此外，公司自2010年上市以來，充分利用資本平臺，提高資金運營能力和資本實力，為智飛快速發展提供了強有力的資金支持。我想我們的股東、員工對公司近幾年的發展應該是有目

（下轉第16版）

蔣仁生簡歷

蔣仁生，1953年出生，漢族，廣西灌陽人，大專學歷，副主任醫師。曾任廣西壯族自治區衛生防疫站計劃免疫科、生物制品科副科長、科長，現任重慶智飛生物制品股份有限公司董事長、總經理，重慶市總商會副會長、重慶市第四屆人大代表、重慶市江北區第十六屆、第十七屆人大代表，同心重慶光彩事業基金會理事等職務。

蔣仁生從事免疫規劃工作三十餘年，具有豐富的專業知識及疫苗管理經驗。作為智飛生物董事長，帶領公司經過十餘年的努力在疫苗研發、生產、銷售領域取得了一定的成績，公司現有研發基地2個，研發中心1個，在研項目22項包括正在申請文號的、獲得臨床批件及臨床前的項目，產品涉及流腦類系列疫苗、肺炎類疫苗、乙肝類疫苗、結核類疫苗等，研發產品梯次結構清晰，層次豐富。目前，公司取得GMP證書6項，擁有發明專利12項，正在申請專利8項。2014年，公司自主研發的專利產品喜貝康成功上市，成為全球獨家產品，填補了國內流腦和流感嗜血桿菌聯苗空白。智飛生物從名不見經傳的公司發展成為創業板上市公司，形成了集研發、生產、配送及市場服務為一體的產業鏈，

註冊資本27億元，自2003年入駐江北區以來，截至2015年已累計納稅11億多元。同時，公司把社會公益事業作為企業回饋社會、承擔社會責任的重要渠道，為基層醫療衛生和教育事業的發展做出了積極貢獻。榮獲2011年重慶市“第三屆非公有制經濟人士優秀中國特色社會主義事業建設者”、“2010年十大重慶經濟年度人物”、2011中國上市公司新銳董事長、2011第三屆十大渝商、“2011中國優秀創新企業家”、2015年重慶市委市政府優秀民營企業家等榮譽稱號。



類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56	
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71
16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36	63		SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09	
男人保健	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71	64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34	65	SUWFISH-100-BR369	魚油3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29	
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32	各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15		67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64		68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54		69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96		70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96		71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96
	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09		72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46		73	SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11
27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51
28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17
29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96		76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6	
30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4	
31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07		79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33	SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95		80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34	SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38		81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92		82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59	
36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91		83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
骨關節保健	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57	84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89	85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16	86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78	
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51	87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91	88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4	
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67	89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77	
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50	90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72	
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96								
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68								
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15								
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92								

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:
電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。

中國拒絕南海仲裁案是維護自身利益，也是為捍衛國際正義和國際法基本原則

—— 崔天凱大使在戰略與國際問題研究中心的講話

(2016年7月13日)

當今世界比以往任何時候都需要各國，特別是大國之間建立伙伴關係，構建以合作共贏為核心的新型國際關係。中國致力於與美國建設不衝突、不對抗、相互尊重、合作共贏的新型大國關係。



中國駐美大使崔天凱。

謝哈姆雷博士。

我們今天在這裏討論南海形勢。為此，我願首先提請大家注意中方今天早些時候發布的兩份重要聲明，一份是“中國政府關於在南海的領土主權和海洋權益的聲明”，另一份是“中國外交部關於應菲律賓請求建立的南海仲裁案仲裁庭所作裁決的聲明”。我認為這兩份聲明清晰和權威地闡述了中方的立場。我強烈建議大家認真閱讀。在此基礎上，我願在這兩份重要聲明的框架內發表一些看法與各位探討。

第一，中國為什麼不接受仲裁？

我們認為，提起仲裁背離了仲裁需建立在國家同意基礎上的通行實踐。中國2006年根據《聯合國海洋法公約》第298條作出了排除性聲明，將涉及海洋劃界等問題排除在此類程序之外。這起仲裁案是在未經中方同意的情況下進行的。仲裁庭也超越了權限。該案雖經精心包裝，但毫無疑問其核心問題是領土爭議，而領土問題不由《公約》規範。

有人也許會說仲裁庭可以決定自身的管轄權。但仲裁庭並不能任意行事，而應嚴格按照《公約》的規定作出決定。對仲裁越權無知，是專業水平低下。如果明知故犯，就是道德操守有問題。

此外，提起仲裁案並非出于善意。我們都知道《聯合國憲章》呼吁成員國“發展國際間友好關係”，《公約》本身則開宗明義要求堅持“互相諒解和合作的精神”。這起仲裁案的提起並非基于上述善意，將法

律當作政治工具的意圖昭然若揭。

更令人不安的是，仲裁進程將嚴重破壞國際社會成員通過談判協商解決任何可能存在的爭議的努力，仲裁庭貶低《南海各方行為宣言》更是令人吃驚。《宣言》是中國和東盟國家近十年共同外交努力的成果，是所有有關各方作出的莊嚴承諾。仲裁案為國際上濫用仲裁程序打開了大門，必將損害或削弱各國通過談判協商解決爭議的動力，引發衝突甚至對抗，並將最終損害國際法的權威性和有效性。

與這出鬧劇同時上演的還有軍事脅迫行為，例如不斷增加的驅逐艦、航空母艦、戰略轟炸機和偵察機等。我認為這是十足的“強權即公理”的表現。在此情況下，中國別無選擇，祇能予以反對和拒絕。中國堅決拒絕仲裁案，是維護自身利益，我們有權這麼做，這也是為堅持國際正義，履行捍衛國際法基本原則的責任。今天針對中國的行為，明天就可能針對國際社會其他成員，中國必須站出來反對并予以制止。

中國維護自身權益及國際正義的意志堅定不移，不會屈從于任何壓力，無論這種壓力來自軍事行動、媒體攻擊或某些自封的法律機構。中國當然也不會為了幾句好評拿核心利益做交易。事實上，任何一國政府如果不能站出來捍衛本國領土主權，不能捍衛本國的核心利益，還有何形象可言？

第二，人們可能會問，是什麼導致了地區局勢的緊張？

中國長期以來對南海諸島擁有主權，直到20世紀70年代以前從未受到質疑，但70年代後越來越多的中國島礁被他國非法侵占。即便如此，南海局勢依然是可控的。多年來中國和其他地區國家能夠管控分歧，并且總體上能夠發展友好合作關係。我們甚至成功制定了《南海各方行為宣言》，在共同開發方面也取得了雖不大但很有意義的進展。

但局勢在大約五、六年前開始出現緊張，與大家聽說的“轉向亞洲”大體同時發生。過去幾年，爭端加劇，關係緊張，互信削弱。這些問題占據了國際和地區議程的太多時間和精力，而這些時間和精力本可用來促進合作。誰由此獲益呢？我認為沒有任何一方從中獲益。中國沒有，東盟沒有，從長遠看甚至美國也沒有。如果亞太陷入不穩，如果地區經濟增長的勢頭受挫，如果發生武裝衝突，中國、其他地區國家、美國等所有各方的利益都會受損。

那些可能幻想搭“轉向”進程便車並從中牟利的人，請他們到伊拉克、利比亞和敘利亞去問問那兒的人結果是什麼。願不能亂許，說不定就會成真。

有人可能會將問題歸咎于中國近期的島礁建設活動。但事實上中國是最後一個開始南海島礁建設的國家，而且祇在我們實際控制且已有人駐守的島礁上進行建設。我們沒有試圖將他國非法侵占的島礁奪回來。建設速度快慢不能改變活動的性質。在完成目前的島礁設施建設後，中國將能夠提供更多國際公

益，例如民事服務。當然，底線是我們必須擁有足夠的自衛能力。

許多事情都是打着“航行自由”的旗號幹的。但商船在南海的航行自由從來沒有問題。美國的“航行自由行動”原本就是意在針對《公約》有關規定的反制行動。事實上，許多締約國都認為應區分商用和民用船隻的航行自由以及軍用艦隻的“航行自由”。

中國堅定支持南海航行自由，因為南海航道是中國和許多地區國家的經濟生命綫。我們將盡一切努力確保該海域的商業流通不受阻礙，并制止任何擾亂地區局勢的企圖。我們感到擔心的是“自我實現的預言”：美方在南海集結大量軍艦、軍機、先進武器，將真正危及各國商用和民用船隻的航行自由。如此大規模集中火力，這種行為在世界上任何地方都是緊張的根源。

第三，現在應當如何處理爭議？

我認為，爭議當事方談判協商仍是唯一可行和有效之道。外交努力不應、也不會被一張廢紙和幾艘航母阻擋。中國將繼續致力於同其他爭議方進行談判協商，這個立場沒有也不會改變。事實上，中國在這方面成績斐然：我們已經與14個陸上鄰國中的12個劃定了陸地邊界，也與越南完成了北部灣的海洋劃界。我們有信心，中國和其他當事方在不受外來幹擾的情況下完全可以通過談判協商逐步解決爭議。中國與鄰國解決邊界問題的成績舉世無雙，我認為人們找不出另外一個能在短短幾十年內解決與鄰國長期存在的

邊界問題的例子。

談判協商的大門是始終敞開的。我們對與鄰國的關係，特別是與東盟國家的關係充滿信心。領土和海洋爭議祇是中國與部分東盟國家關係中的一部分，而不是中國與東盟整體關係的全部。我們與東盟國家已經做了千百年的鄰居，實際上已成為命運共同體。地區的穩定、和平和繁榮與我們均休戚相關。我們將極大受益于更緊密的合作和更良好的互信。我們沒有哪一個能夠“轉向”到世界任何其他地區去。

第四，中美應當怎麼做？

首先，南海爭議不應是中美兩國之間的問題。中美之間不存在領土爭議。南海問題更不應被視為中美之間的“戰略競爭”。領土爭議不應被放大或誇大。我們絕不能讓這個問題定義如此重要的中美關係。

其次，冷戰思維解決不了當今世界的問題。當今世界比以往任何時候都需要各國，特別是大國之間建立伙伴關係，構建以合作共贏為核心的新型國際關係。中國致力於與美國建設不衝突、不對抗、相互尊重、合作共贏的新型大國關係。我們希望中美在亞太的互動是積極和建設性的。美方如何看待當今世界，如何看待中國的發展，如何看待中美關係？我們拭目以待。

我知道美國今年正面臨重要的選擇，但美國還有其他極為重要的選擇要作。美國是否會作出正確的選擇？我們能否推進合作共贏的伙伴關係？希望美國能作出正確選擇，并且以明確的方式作出這樣的選擇。

南海仲裁案 裁決全文

南海仲裁案（菲律賓共和國 v. 中華人民共和國）海牙，2016年7月12日

今日的裁決審議了《關於管轄權和可受理性問題的裁決》未決的管轄權問題和仲裁庭有權管轄的菲律賓訴求的實體性問題。根據《公約》第296條和附件七第11條的規定，該裁決具有終局性和拘束力。



仲裁庭發布裁決

今日，根據《聯合國海洋法公約》（“《公約》”）附件七組成的仲裁庭就菲律賓共和國對中華人民共和國提起的仲裁案作出了一致裁決。

該仲裁案涉及在南海的歷史性權利的作用和海洋權利的淵源、某些島礁的地位及其能夠產生的海洋權利，以及菲律賓聲稱違反了《公約》的中國某些行為的合法性問題。考慮到《公約》對強制爭端解決的限制性規定，仲裁庭強調，它既不對任何涉及陸地領土主權的問題進行裁決，也不劃定當事雙方之間的任何邊界。

中國反復申明“其不接受、不參與由菲律賓單方面提起的仲裁”。然而，《公約》附件七規定，“爭端一方缺席或不對案件進行辯護，應不妨礙程序的進行”。附件七同時規定，在爭端一方不參與程序的情況下，仲裁庭“必須不但查明對該爭端確有管轄權，而且查明所提要求在事實上和法庭上均確有根據”。因此，在整個程序中，仲裁庭采取了一些步驟驗證菲律賓訴求的正確性，包括要求菲律賓提交進一步的書面論證，在兩次庭審之前及庭審過程中對菲律賓進行詢問，指定獨立的專家就技術性問題向仲裁庭報告，以及獲取關於南海島礁的歷史性證據並提供給當事雙方予以評論。

通過2014年12月發布的《立場文件》和其他官方聲明，中國明確表示，仲裁庭對本案涉及的事項缺乏管轄權。《公約》第288條規定：“對於法院或法庭是否具有管轄權如果發生爭端，這一問題應由該法院或法庭以裁定解決”。據此，仲裁庭於2015年7月就管轄權和可受理性問題進行了開庭審理，並於2015年10月29日作出了《關於管轄權和可受理性問題的裁決》，其中對一些管轄權問題進行裁決並推遲對其他問題進行進一步審議。2015年11月24日至30日，仲裁庭接着對實體問題進行了開庭審理。

今日的裁決審議了《關於管轄權和可受理性問題的裁決》未決的管轄權問題和仲裁庭有權管轄的菲律賓訴求的實體性問題。根據《公約》第296條和附件七第11條的規定，該裁決具有終局性和拘束力。

歷史性權利和“九段綫”

歷史性權利和“九段綫”：仲裁庭認為，它對當事雙方涉及南海的歷史性權利和海洋權利淵源的爭端具有管轄權。在實體問題上，仲裁庭認為，《公約》對海洋區域的權利作了全面的分配，考慮了對資源的既存權利的保護，但並未將其納入條約。因此，仲裁庭得出結論，即使中國曾在某種程度上對南海水域的資源享有歷史性權利，這些權

利也已經在與《公約》關於專屬經濟區的規定不一致的範圍內歸於消滅。仲裁庭同時指出，盡管歷史上中國以及其他國家的航海者和漁民利用了南海的島嶼，但並無證據顯示歷史上中國對該水域或其資源擁有排他性的控制權。仲裁庭認為，中國對“九段綫”內海洋區域的資源主張歷史性權利沒有法律依據。

島礁的地位

仲裁庭接下來審議了海洋區域的權利和島礁的地位。仲裁庭首先評估了中國主張的某些礁石在高潮時是否高於水面。高潮時高於水面的島礁能夠產生至少12海裏的領海，而高潮時沒入水中的島礁則不能。仲裁庭注意到，這些礁石已經被填海和建設活動所嚴重改變，重申《公約》基於島礁的自然狀態對其進行歸類，並依據歷史資料對這些島礁進行評估。然後，仲裁庭考慮了中國主張的任一島礁能否產生超過12海裏的海洋區域。根據《公約》，島嶼能夠產生200海裏的專屬經濟區和大陸架，但是“不能維持人類居住或其本身的經濟生活的岩礁，不應有專屬經濟區或大陸架”。仲裁庭認為，這項規定取決於一個島礁在自然狀態下，維持一個穩定的人類社群或者不依賴於外來資源或純採掘業的經濟活動的客觀承載力。仲裁庭注意到，現在很多島礁上駐

扎的政府人員依賴於外來的支持，不能反映這些島礁的承載力。仲裁庭認為歷史證據更具有相關性，並注意到歷史上小規模的漁民曾經利用南沙群島，且有若干在其上建立日本漁業和肥料開採企業的嘗試。仲裁庭認定，這種短暫的利用並不構成穩定的人類社群的定居，且歷史上所有的經濟活動都是純採掘性的。據此，仲裁庭得出結論，認為南沙群島無一能夠產生延伸的海洋區域。仲裁庭還認為南沙群島不能夠作為一個整體共同產生海洋區域。在認定中國主張的島礁無一能夠產生專屬經濟區之後，仲裁庭認為它可以在不劃分邊界的情況下裁定某些海洋區域位於菲律賓的專屬經濟區內，因為這些區域與中國任何可能的權利並不重疊。

中國行為的合法性

仲裁庭接下來審議了中國在南海行為的合法性。在認定特定區域位於菲律賓的專屬經濟區的基礎上，仲裁庭裁定中國的以下行為違反了菲律賓在其專屬經濟區享有的主權權利：（a）妨礙菲律賓的捕魚和石油開採；（b）建設人工島嶼；（c）未阻止中國漁民在該區域的捕魚活動。仲裁庭還認為，菲律賓漁民（如中國漁民一樣）在黃岩島有傳統的漁業權利，而中國限制其進入該區域從而妨礙了這些權利的行使。仲

裁庭進一步認為，中國執法船對菲律賓船隻進行攔截的行為非法地造成了嚴重的碰撞危險。

對海洋環境的損害

仲裁庭考慮了中國近期在南沙群島七個島礁上的大規模填海和人工島嶼建設對海洋環境的影響，查明中國對珊瑚礁環境造成了嚴重損害，違反了其保全和保護脆弱的生態系統以及衰竭、受威脅或有滅絕危險的物種的生存環境的義務。仲裁庭還查明，中國官方對中國漁民在南海（使用對珊瑚礁環境造成嚴重損害的方法）大量捕撈有滅絕危險的海龜、珊瑚及大碑磧的行為知情，卻未履行其阻止此類活動的義務。

爭端的加劇

最後，仲裁庭審議了中國自本仲裁啟動之後的行為是否加劇了當事雙方之間的爭端。仲裁庭裁定，它對菲律賓海軍與中國海軍和執法船隻在仁愛礁的對峙可能造成的後果沒有管轄權進行審議，因為此項爭端涉及軍事活動，因此為強制爭端解決所排除。但是，仲裁庭認為，中國近期大規模的填海和建設人工島嶼的活動不符合締約國在爭端解

(上接第 11 版)

決程序中的義務，因為中國對海洋環境造成了不可恢復的損害，在菲律賓專屬經濟區內建設大規模的人工島嶼，並破壞了構成雙方部分爭端的南海島礁自然狀態的證據。

下文為仲裁庭裁決的擴展摘要。

本案仲裁庭於 2013 年 6 月 21 日根據《公約》附件七規定的程序組成，以對菲律賓提交的爭端進行裁決。本案仲裁庭由加納籍法官 Thomas A. Mensah，法國籍法官 Jean-Pierre Cot，波蘭籍法官 Stanislaw Pawlak，荷蘭籍教授 Alfred H.A. Soons 和德國籍法官 Rüdiger Wolfrum 組成。Thomas A. Mensah 法官擔任首席仲裁員。常設仲裁法院擔任本案的書記處。

關於本案的更多信息，包括《關於管轄權和可受理性問題的裁決》、《程序規則》和早先新聞稿以及庭審記錄和照片，請見 www.pcacases.com/web/view/7。程序令、菲律賓的訴求、仲裁庭專家的報告和仲裁庭裁決的非官方中文譯文將在之後適時發布。

常設仲裁法院背景資料

常設仲裁法院是根據 1899 年海牙《和平解決國際爭端公約》成立的政府間組織。常設仲裁法院共有 121 個成員國，總部位於荷蘭海牙的和平宮。常設仲裁法院為國家、國家實體、政府間組織、私人主體間的仲裁、調解、事實調查以及其他爭端解決程序提供服務。常設仲裁法院國際局目前為 8 個國家間仲裁案件，73 個國際投資仲裁案件，以及 34 個涉及國家或其他公共主體的合同仲裁案件提供書記處服務。常設仲裁法院共管理過 12 個主權國家在《聯合國海洋法公約》附件七下提起的仲裁案。

2013 年 7 月，南海仲裁案的仲裁庭指定常設仲裁法院作為案件的書記處。仲裁庭的《程序規則》規定，常設仲裁法院應當“為仲裁程序提供檔案管理，並根據仲裁庭指令提供適當的書記處服務”。這些服務包括協助查找和指定專家；發布關於仲裁案的信息和發布新聞稿；組織在海牙和平宮進行庭審；管理案件財務，包括管理案件費用保證金，例如支付仲裁員，專家，技術支持人員和庭審記錄員的費用等。書記處也為當事方，仲裁庭和觀察員國之間提供官方交流渠道。

仲裁庭關於管轄權和菲律賓訴求的實體問題的裁決摘要

1. 仲裁案的背景

菲律賓和中國間的南海仲裁案涉及菲律賓對其與中國在南海關係的四個事項進行裁決的請求。第一，菲律賓請求仲裁庭對當事雙方在南海

的權利和義務淵源，以及《聯合國海洋法公約》（“《公約》”）對中國在所謂的“九段綫”內主張的歷史性權利的效力作出裁決。第二，菲律賓請求仲裁庭裁定某些被菲律賓和中國同時主張的島礁能否被恰當地定義為《公約》下的島嶼，礁石，低潮高地或者水下地物。這些島礁在《公約》下的地位決定它們所能產生的海洋區域。第三，菲律賓請求仲裁庭裁定中國在南海的某些活動是否違反了《公約》的規定，包括妨礙菲律賓行使《公約》下的主權權利和自由或者進行損害海洋環境的建設和漁業活動。最后，菲律賓請求仲裁庭裁定中國的某些行為，尤其是自本仲裁庭啟動之後在南沙群島大規模填海和建設人工島嶼的活動，非法地加劇並擴大了雙方之間的爭端。

中國政府在此前進行的一系列程序中堅持不接受、不參與仲裁的立場，並在其外交照會、2014 年 12 月 7 日發布的《中華人民共和國政府關於菲律賓共和國所提南海仲裁案管轄權問題的立場文件》（“中國《立場文件》”）、中國駐荷蘭王國大使至仲裁庭成員的信函以及多次的公開聲明中重申了這一立場。中國政府同時明確表示，這些聲明和文件“決不得被解釋為中國以任何形式參與仲裁程序”。

《公約》的以下兩個條款規定了爭端一方反對法庭的管轄權但是拒絕參與程序的情況：

(a) 《公約》第 288 條規定：“對於法院或法庭是否具有管轄權如果發生爭端，這一問題應該由該法院或法庭以裁定解決”。

(b) 《公約》附件七第 9 條規定：“如爭端一方不出庭或對案件不進行辯護，他方可請示仲裁法庭繼續進程序並作出裁決。爭端一方缺席或不對案件進行辯護，應不妨礙程序的進行。仲裁法庭在作出裁決前，必須不但查明對該爭端確有管轄權，而且查明所提要求在事實上和法庭上均確有根據”。

在整個仲裁程序中，仲裁庭采取了一些步驟以履行查明其是否具有管轄權以及菲律賓的訴求是否“在事實上和法庭上均確有根據”的義務。關於管轄權，仲裁庭決定將中國的非正式函文視為等同於對管轄權的異議，並於 2015 年 7 月 7 日至 13 日進行了管轄權和可受理性問題的開庭審理。仲裁庭在庭審之前及庭審過程中就管轄權問題向菲律賓提問，其中包括中國非正式函文中沒有提出的潛在問題，並於 2015 年 10 月 29 日發布了《關於管轄權和可受理性問題的裁決》（“《管轄權裁決》”），對一些管轄權問題作出了裁決並推遲將其他問題進一步與菲律賓訴求的實體問題一同審議。關於實體問題，為了驗證菲律賓的訴求的正確性，仲裁庭要求菲律賓提交進一步書面陳述，於 2015 年 11 月 24 至 30 日對實體問題進行

開庭審理，並在庭審之前和庭審過程中就菲律賓訴求向其提問。仲裁庭還指定獨立的專家就技術性問題向仲裁庭報告，從英國水文辦公室、法國國家圖書館、法國國家海外檔案館的檔案中獲取南海的歷史記錄和水文測量數據，並與其它公共領域的相關資料一起提供給當事雙方進行評論。

2. 雙方立場

菲律賓在仲裁過程中共提出了 15 項訴求，請求仲裁庭裁定：

(1) 中國在南海的海洋權利，如菲律賓一樣，不能超過《聯合國海洋法公約》明文允許的範圍；

(2) 中國主張的對“九段綫”範圍內的南海海域的主權權利和管轄權以及“歷史性權利”與《公約》相違背，這些主張在超過《公約》明文允許的中國海洋權利的地理和實體限制的範圍內不具有法律效力；

(3) 黃岩島不能產生專屬經濟區或者大陸架；

(4) 美濟礁、仁愛礁和渚碧礁為低潮高地，不能產生領海、專屬經濟區或者大陸架，並且為不能夠通過先占或其他方式取得的島礁；

(5) 美濟礁和仁愛礁為菲律賓專屬經濟區和大陸架的一部分；

(6) 南薰礁和西門礁（包括東門礁）為低潮高地，不能產生領海、專屬經濟區或者大陸架，但是它們的低潮綫可以作為分別測量鴻庠島和景宏島的領海寬度的基綫；

(7) 赤瓜礁、華陽礁和永暑礁不能產生專屬經濟區或者大陸架；

(8) 中國非法地妨礙了菲律賓享有和行使其對專屬經濟區和大陸架的生物和非生物資源的主權權利；

(9) 中國非法地未曾阻止其公民和船隻開發菲律賓專屬經濟區內的生物資源；

(10) 通過妨礙其在黃岩島的傳統漁業活動，中國非法地阻止了菲律賓漁民尋求生計；

(11) 中國在黃岩島、仁愛礁、華陽礁、永暑礁、南薰礁、赤瓜礁、東門礁和渚碧礁違反了《公約》下保護和保全海洋環境的義務；

(12) 中國對美濟礁的占領和建造活動：

(a) 違反了《公約》關於人工島嶼，設施和結構的規定；

(b) 違反了中國在《公約》下保護和保全海洋環境的義務；以及

(c) 構成違反《公約》規定的試圖據為已有的違法行為；

(13) 中國危險地操作其執法船隻給在黃岩島附近航行的菲律賓船隻造成嚴重碰撞危險的行為違反了其在《公約》下的義務；

(14) 自從 2013 年 1 月仲裁開始，中國非法地加劇並擴大了爭端，包括：

(a) 妨礙菲律賓在仁愛礁海域及其附近海域的航行權利；

(b) 阻止菲律賓在仁愛礁駐扎人員的輪換和補給；

(c) 危害菲律賓在仁愛礁駐扎人員的健康和福利；以及

(d) 在美濟礁、華陽礁、永暑礁、南薰礁、赤瓜礁、東門礁和渚碧礁從事挖沙填海和人工島嶼的建造和建設活動；以及

(15) 中國應該尊重菲律賓在《公約》下的權利和自由，遵守其在《公約》下的義務，包括保護和保全南海海洋環境的義務；同時，在行使其在南海的權利和自由時，應該對菲律賓在《公約》下的權利和自由予以適當考慮。

關於管轄權，菲律賓請求仲裁庭宣布菲律賓的訴求“完全在其管轄權範圍內並且具有完全的可受理性”。

中國不接受不參與仲裁，但已經表明了其認為仲裁庭“對此案不具有管轄權”的立場。在其《立場文件》中，中國闡述了以下立場：

- 菲律賓提請仲裁事項的實質是南海部分島礁的領土主權問題，超出《公約》的調整範圍，不涉及《公約》的解釋或適用；

- 以談判方式解決有關爭端是中菲兩國通過雙邊文件和《南海各方行為宣言》所達成的協議，菲律賓單方面將中菲有關爭端提交強制仲裁違反國際法；

- 即使菲律賓提出的仲裁事項涉及有關《公約》解釋或適用的問題，也構成中菲兩國海域劃界不可分割的組成部分，而中國已根據《公約》的規定於 2006 年作出聲明，將涉及海域劃界等事項的爭端排除適用仲裁等強制爭端解決程序；

儘管中國未對菲律賓主要訴求的實體問題作出同等的聲明，但在整個仲裁程序中，仲裁庭力圖通過中國同時期公開發表的聲明和外交函件確定其立場。

3. 仲裁庭關於管轄權範圍的裁決

關於仲裁庭對菲律賓訴求的管轄權的範圍，仲裁庭在《管轄權裁決》中闡述了可作為初步事項決定的管轄權問題，並在 2016 年 7 月 12 日的裁決中闡述了與菲律賓訴求中與實體問題相交織的管轄權問題。仲裁庭 2016 年 7 月 12 日的裁決包含並確認了《管轄權裁決》中關於管轄權的裁決。

為保證完整性，此摘要包括仲裁庭在兩個裁決中關於管轄權的決定。

a. 初步事項

在《管轄權裁決》中，仲裁庭闡述了一系列關於管轄權的初步事項。仲裁庭注意到菲律賓與中國均為《公約》締約國，以及《公約》不允許締約國一般性地将自身排除出《公約》規定的爭端解決機制。仲裁庭認為中國的不參與並不剝奪仲裁庭的管轄權，仲裁庭依照《公約》附件七的規定（其中包括在一方缺席的情況下組成仲裁庭的規定）正當組成。最后，仲裁庭認為僅僅單方面提起仲裁這一行為不能構成對

《公約》的濫用，因此未同意中國《立場文件》中相關的該項反對意見。

b. 涉及對《公約》解釋和適用的爭端的存在

在《管轄權裁決》中，仲裁庭審議了當事雙方的爭端是否涉及對《公約》的解釋和適用，因其是訴諸《公約》的爭端解決機制的必要條件。

仲裁庭不支持中國《立場文件》中關於當事雙方的爭端實際上是關於領土主權的爭端因而不是涉及《公約》的事項的意見。仲裁庭接受當事雙方存在關於南海島嶼主權的爭端，但是認為菲律賓提交仲裁的事項並不涉及主權問題。仲裁庭認為，審議菲律賓的訴求並不需要隱含地判定主權問題，並且審議這些問題並不會促進任何一方在南海島嶼主權上的主張。

仲裁庭同樣不支持中國《立場文件》中關於當事雙方的爭端實質上是關於海洋劃界的爭端，並因此被《公約》第 298 條和中國在 2006 年 8 月 25 日據此作出的聲明排除出爭端解決程序的意見。仲裁庭注意到，一項涉及一個國家對於某海洋區域是否可主張權利的爭端與對重疊海洋區域進行劃界是不同的問題。仲裁庭注意到，權利主張以及許多其他問題在邊界劃分中常常被審議，但是他們也可能在其他一些情況中出現。仲裁庭認為，這並不意味着一個爭端一旦涉及其中一項問題則必然地成為一個關於劃界的爭端。

最后，仲裁庭認為菲律賓的每一項主張均反映了一個涉及《公約》的爭端。據此，仲裁庭強調 (a) 一個涉及《公約》和其他權利（包括任何中國的“歷史性權利”）相互關係的爭端為涉及《公約》的爭端以及 (b) 在中國未明確陳述其立場的情況下，可以通過國家行為或者沉默來客觀地推斷爭端的存在。

c. 必要第三方的參加

在《管轄權裁決》中，仲裁庭考慮了如果其他對南海島嶼提出主張的國家不參與本仲裁是否會構成對仲裁庭行使管轄權的障礙。仲裁庭提出其他國家的權利不會成為“裁決的主題事項”，這也是判定必要第三方的標準。仲裁庭進一步指出，在 2014 年 12 月，越南向仲裁庭提交了一份聲明，聲稱其“不懷疑仲裁庭對這些程序的管轄權”。仲裁庭還指出，越南、馬來西亞以及印度尼西亞以觀察國的身份參加了關於管轄權問題的庭審，而在庭審中沒有任何一個國家提出其自身的參與是必要的。

在 2016 年 7 月 12 日的裁決中，仲裁庭指出其在 2016 年 6 月 12 日收到了來自馬來西亞的函文，回顧了馬來西亞在南海的主張。仲裁庭比較了馬來西亞的權利主張和其針對菲律賓訴求的實體問題裁決，確認了其關於馬來西亞不是必要第三

(下轉第 13 版)

(上接第12版)

方以及馬來西亞在南海的權利不妨礙其審議菲律賓的訴求的結論。

d. 管轄權的先決條件

在《管轄權裁決》中，仲裁庭考慮了《公約》第281和282條的適用性問題。根據這兩條的規定，如果一個國家已經同意通過其他方法解決爭端，則其可能被禁止使用《公約》規定的機制。

仲裁庭未接受中國《立場文件》中關於2002中國-東盟《南海各方共同行為宣言》導致菲律賓不被允許提起仲裁的意見。仲裁庭認為該《宣言》為不具有法律拘束力的政治性協議，該協議并未提供有拘束力的爭端解決機制，并未排除其他爭端解決方法，因此并不限制仲裁庭在第281和282條下的管轄權。仲裁庭同樣審議了《東南亞友好合作條約》、《生物多樣性公約》以及菲律賓和中國發表的一系列通過協商解決爭端的聯合聲明，并得出結論，認為這些文件中沒有任何一個構成禁止菲律賓將其訴求提起仲裁的協議。

仲裁庭進一步指出，在菲律賓提起仲裁之前，當事方已經根據公約第283條的要求就其爭端的解決交換了意見。仲裁庭作出結論，認為菲律賓和中國的外交交流記錄已經滿足了這一要求，在這些記錄中菲律賓表示了對包括其他南海周邊國家的多邊談判的明確偏好，而中國堅持其祇考慮進行雙邊談判。

e. 管轄權的例外和限制

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭考慮了菲律賓關於中國歷史性權利以及“九段綫”的訴求是否受到《公約》第298條關於涉及“歷史性所有權”的爭端作為管轄權的例外的規定的影響。仲裁庭審議了海洋法上“歷史性所有權”的涵義，并認為其指示的是對海灣以及其他近岸水域主張的歷史性主權。在審議了中國在南海的主張和行為之后，仲裁庭得出了中國主張對“九段綫”內資源的歷史權利，而非對南海水域的歷史性所有權的結論。因此，仲裁庭認為其對審議菲律賓涉及歷史性權利的訴求及與中國之間涉及“九段綫”的訴求具有管轄權。

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭還審議了菲律賓的訴求是否受到《公約》第298條關於涉及海洋劃界的爭端的例外的影響。在《管轄權裁決》中，仲裁庭已經認定了菲律賓的訴求本身并不涉及邊界劃分，但是也指出了某些菲律賓的訴求取決於部分區域是否為菲律賓專屬經濟區的組成部分。仲裁庭認為其祇能在中國絕無可能存在與菲律賓重疊的專屬經濟區主張的情況下才能審議這些問題，并推遲了對這些管轄權問題作出最後結論。在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭審議了關於中國在南海主張的島礁的證據，并得出這些島礁均不能產

生專屬經濟區主張的結論。因為中國并無在南海群島與菲律賓產生重疊專屬經濟區主張的可能，仲裁庭認為菲律賓的訴求并不取決於在先的劃界。

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭還審議了菲律賓的訴求是否受到《公約》第298條關於涉及在專屬經濟區的法律執行活動的爭端的例外的影響。仲裁庭指出第298條的例外祇有在菲律賓的訴求涉及中國的專屬經濟區內的法律執行活動的情況下方可適用。因為菲律賓的訴求祇與菲律賓自身的專屬經濟區或者領海內的事件有關，仲裁庭的結論指出第298條不妨礙其行使管轄權。

最后，在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭審議了菲律賓的訴求是否受到《公約》第298條關於涉及軍事活動的爭端的例外的影響。仲裁庭認為菲律賓海軍和中國海軍以及執法船在仁愛礁的對峙構成軍事活動，并得出其對菲律賓第14(a)-(c)項的訴求不具有管轄權的結論。仲裁庭還審議了中國在七個南沙群島的島礁上進行填海和人工島嶼建設的活動是否構成軍事活動的問題，但注意到中國堅持強調其行為的非軍事性以及最高層表示中國將不會軍事化其在南沙的存在。仲裁庭決定，在中國自身反復強調相反的立場的情況下，其將不把這些活動視為軍事性質。因此，仲裁庭得出結論，即第298條不妨礙其行使管轄權。

4. 仲裁庭對菲律賓訴求的實體問題的裁決

a. “九段綫”以及中國對南海海域的歷史性權利

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭審議了中國“九段綫”的影響以及中國是否在依照《公約》規定享有的海洋區域限制之外對南海資源享有歷史性權利。

仲裁庭審議了《公約》的歷史及其關於海洋區域的規定，認定《公約》意在全面分配締約國對海洋區域的權利。仲裁庭注意到在創設專屬經濟區的談判對資源（特別是漁業資源）的既存權利問題進行了詳細的討論，一些國家希望在新區域內保留歷史性漁業權利。然而這一立場最后被拒絕，而《公約》的最終版本祇為其他國家在專屬經濟區內保留了有限的獲取漁業資源的權利（在沿海國沒有能力捕撈全部可捕量的情況下），并且沒有保留任何對石油或者礦業資源的權利。仲裁庭認為中國對資源的歷史性權利主張與《公約》對權利和海洋區域具體化的劃分不相適應，并得出結論，即使中國在南海水域範圍內對資源享有歷史性權利，這些權利也在與《公約》的海洋區域系統不相符合的範圍內，已經隨着《公約》的生效而歸於消滅。

為了確定中國是否在《公約》生效之前對南海的資源享有歷史性

權利，仲裁庭也審議了歷史記錄。儘管仲裁庭強調其無權決定島嶼的主權問題，仲裁庭指出，有證據表明中國和其他國家的航海者和漁民在歷史上利用過南海的島嶼。然而，仲裁庭認為在《公約》之前，在領海之外的南海海域在法律上是公海的一部分，任何國家的船隻均可自由航行和捕魚。因此，仲裁庭得出結論，中國歷史上在南海海域的航行和捕魚反映的是對公海自由而非歷史性權利的行使，并且沒有證據表明中國歷史上對南海海域行使排他性的控制或者阻止了其他國家對資源的開發。

因此，仲裁庭得出結論，在菲律賓與中國之間，中國并無在《公約》規定的權利範圍之外，主張對“九段綫”之內海域的資源享有歷史性權利的法律基礎。

b. 南海島礁的地位

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭審議了南海島礁的地位以及中國根據《公約》可以潜在地主張的海洋區域。

仲裁庭首先進行了對部分中國主張的珊瑚礁在高潮時是否高於水面的技術性評估。根據《公約》第13條和121條，高潮時高於水面的島礁至少可以產生一個12海裏的領海，而高潮時沒入水中的島礁不能產生任何海洋權利。仲裁庭注意到南海的許多礁石被最近的填海和建設活動嚴重改變，并指出《公約》以自然狀態為基礎對島礁進行分類。仲裁庭指定了一位水文地理專家協助評估菲律賓的技術性證據，并在評估島礁的過程中大量依賴了檔案資料和歷史水文地理調查。仲裁庭同意菲律賓關於在自然狀態下黃岩島、赤瓜礁、華陽礁和永暑礁為高潮時高於水面的島礁以及渚碧礁、東門礁、美濟礁以及仁愛礁為高潮時沒入水中的島礁的觀點。然而，仲裁庭不同意菲律賓對南薰礁（北）和西門礁地位的界定，并判定他們均為高潮時高於水面的島礁。

仲裁庭之后審議了中國所主張的任一島礁是否可以產生超過12海裏的海洋區域的問題。根據《公約》第121條，島嶼可以產生一個200海裏的專屬經濟區和大陸架的權利，但是“不能維持人類居住或其本身的經濟生活的岩礁，不應有專屬經濟區或大陸架”。仲裁庭注意到，這項規定與創設專屬經濟區之后沿海國管轄權的擴張密切相關，其意圖在於防止微不足道的島礁產生大面積的海洋權利而侵犯有人定居的領土的權利或者侵犯公海以及作為人類的共同繼承財產保留的海床的區域。仲裁庭對第121條進行解釋并得出結論，認為對一個島礁的權利主張取決於（a）該島礁的客觀承載力；（b）在自然狀態下，是否能夠維持（c）一個穩定的人類社群或者（d）不依賴外來資源或純采掘業的經濟活動。

仲裁庭注意到南沙群島的許多

島礁目前正被不同的沿海國控制，且這些沿海國在其上建立了設施并駐扎了人員。仲裁庭認為這些現代化存在依賴於外來資源和支持，并注意，通過包括填海和建設基礎設施如海水淡化工廠等方式，許多島礁被加以改變以便加強其可居住性。仲裁庭認為，目前官方人員在許多島礁上的駐扎并不能證明它們在自然狀態下維持穩定的人類社群的能力，并且認為關於人來居住或者經濟生活的歷史證據與這些島礁的客觀承載力更為相關。在審查了歷史記錄之后，仲裁庭指出南沙群島在歷史上被小規模的中國和其他國家的漁民所利用，并且在1920和30年代也有在其上建立日本漁業和肥料開采企業的嘗試。仲裁庭認定漁民對這些島礁的短暫的利用不能構成穩定的人類社群的定居，以及歷史上所有的經濟活動都是純采掘性的。因此，仲裁庭得出結論，認為南沙群島的所有高潮時高於水面的島礁（例如包括太平島、中業島、西月島、南威島、北子島、南子島）在法律上均為無法產生專屬經濟區或者大陸架的“岩礁”。

仲裁庭還認為，《公約》并未規定如南沙群島的一系列島嶼可以作為一個整體共同產生海洋區域。

c. 中國在南海的活動

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭審議了中國在南海一系列活動在《公約》下的合法性。

在認定美濟礁、仁愛礁以及禮樂灘在高潮時沒入水中，構成菲律賓專屬經濟區和大陸架的一部分且不與中國任何可能的權利主張相重疊之后，仲裁庭得出結論，認為《公約》在菲律賓專屬經濟區海域內對主權權利的分配是明確的。作為事實問題，仲裁庭查明中國（a）幹擾了菲律賓在禮樂灘的石油開采，（b）試圖阻止菲律賓漁船在其專屬經濟區內捕魚，（c）保護并不阻止中國漁民在美濟礁和仁愛礁附近的菲律賓專屬經濟區捕魚，以及（d）未經菲律賓許可在美濟礁建設設施和人工島嶼。仲裁庭因此得出結論認為中國侵犯了菲律賓對其專屬經濟區和大陸架的主權權利。

仲裁庭接下來審查了在黃岩島的傳統漁業活動，并發現菲律賓的漁民，以及中國和其他國家的漁民，長期以來保持在黃岩島及其周圍區域捕魚的傳統。因為黃岩島在高潮時高於水面，它可以產生對領海的主張，其周邊海域不構成專屬經濟區的一部分，傳統漁業權利也并未被《公約》所消滅。雖然仲裁庭強調其不會決定黃岩島的主權歸屬，但是仲裁庭認為中國在2012年5月之后限制菲律賓漁民接近黃岩島的行為違反了尊重他們傳統漁業權利的義務。然而，仲裁庭也指出，如果菲律賓阻止中國漁民在黃岩島捕魚，其將針對中國漁民的傳統漁業權利得出同樣的結論。

仲裁庭也審議了中國的活動對

海洋環境的影響。在此過程中，仲裁庭指定了三位獨立的珊瑚礁生物學專家來協助其評估現有的科學證據以及菲律賓的專家報告。仲裁庭認為中國近期在南海七個島礁大規模的填海和人工島嶼建設活動導致了對珊瑚礁環境的嚴重破壞，違反了中國在《公約》第192和194條下關於脆弱的生態系統以及衰竭、受威脅或有滅絕危險的物種的生存環境的保護和保全海洋環境的義務。仲裁庭同時認為中國漁民在南海以對珊瑚礁環境產生嚴重破壞的方法大量捕撈有滅絕危險的海龜、珊瑚以及大碑礫。仲裁庭查明中國官方對這些活動知情，但卻未能盡到《公約》下的勤勉義務予以阻止。

最后，仲裁庭審議了中國執法船於2012年4月和5月在黃岩島附近兩次試圖阻止菲律賓船隻接近或者進入黃岩島的行為的合法性。在此過程中，仲裁庭指定了一位航行安全方面的獨立專家協助其審查菲律賓船隻上的官員提供的書面報告以及菲律賓提供的航行安全方面的專家報告。仲裁庭認為中國執法船多次高速接近菲律賓船隻并試圖近距離從前方通過，制造了嚴重的碰撞危險以及對菲律賓船隻和人員的危險。仲裁庭結論認為中國違反了其在《1972年國際海上避碰規則公約》下以及《公約》第94條下關於海上安全的義務。

d. 加劇當事方爭端

在2016年7月12日的裁決中，仲裁庭審議了在仲裁開始之后，中國近期在南海群島七個島礁上大規模的填海和人工島嶼建設活動是否加劇了當事方爭端。仲裁庭重申在爭端解決過程中，該爭端的當事方有義務防止該爭端的加劇和擴大。仲裁庭指出中國（a）在位於菲律賓專屬經濟區內的低潮高地美濟礁建設了大規模的人工島嶼；（b）對珊瑚礁生態系統造成了永久的，不可恢復的破壞以及（c）永久性地消滅了關於相關島礁自然狀態的證據。仲裁庭得出結論，認為中國違反了在爭端解決過程中爭端當事方防止爭端的加劇和擴大的義務。

e. 爭端雙方將來的行為

最后，仲裁庭審議了菲律賓關於作出中國未來應當尊重菲律賓的權利和自由并遵守其《公約》下的義務的聲明的請求。對此，仲裁庭指出菲律賓和中國雙方均反復強調接受根據《公約》以及一般誠實義務定義和規制其行為。仲裁庭認為本仲裁涉及爭端的根源并不在於中國或者菲律賓意圖侵犯對方的合法權利，而在於雙方對各自基於《公約》在南海的權利有根本性的理解分歧。仲裁庭指出，惡意之不可推定為國際法的基本原則，并指出附件七第11條規定“爭端各方均應遵守裁決”。仲裁庭因此認為無進一步聲明之必要。

(轉自臺灣自由時報)

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅游，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅游景点：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活着祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

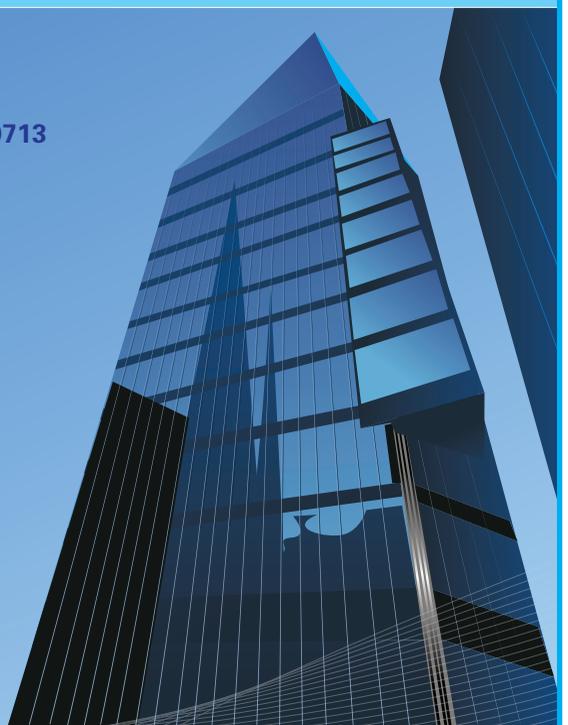
www.unicomfi.com

美國買房 找成薇

BRE#01270713

Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng):著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



Phone: 1-626-222-3050

Office: 1-626-964-8999

17843 Colima Road, City of Industry, CA91748

Website: www.CathyCheng.com

56年首家亮相歐洲杯的中國冰箱巨頭：容聲以冠軍品質在全球為中國製造代言

歐洲杯落幕，冠軍葡萄牙成爲那個“笑到最後的那支隊伍”。而在歐洲杯另外一個賽場，在全球十大頂級贊助商的體育營銷引爆中，容聲則成爲最大的贏家。對於56年來首家亮相歐洲杯賽場的中國專業冰箱巨頭，容聲在全球市場上的主動出擊、持續亮劍才拉開帷幕：作爲中國冰箱產業實力派，容聲冰箱亮相歐洲杯不祇是要亮肌肉、展實力，更爲重要的是爲中國家電、中國製造在全球代言，打造“冠軍品質”。



■ 章新/文

當地時間7月10日落幕的2016年法國歐洲杯決賽，葡萄牙經過加時賽爆冷以1比0擊敗東道主法國隊，成爲56年歐洲杯誕生的第10支冠軍球隊，成功在巨頭雲集的歐洲杯上演“逆襲”。

與此同時在歐洲杯賽場之外的另外一場持續一個月的品牌贊助商體育營銷競賽中，來自中國的容聲冰箱不僅成功打破歐洲杯56年歷史，成爲來自中國的第一家專業冰箱領軍品牌，更是成功憑借不走尋常路的“容聲容聲、質量保證”中文廣告語，面向全球爲中國製造代言。

那麼面對今年以來全球家電產業正在上演的中國家電巨頭資本并購熱潮，容聲冰箱亮相歐洲杯的這一商業舉動背後，又隱藏着哪些中國家電的全球化發展新戰略。對於急于想在全世界家電產業打響中國製造新口碑的容聲等家電巨頭而言，又將如何推動中國製造的新內涵和新競爭力？

歐洲杯上的中國製造新代言人

種種迹象表明：亮相歐洲杯，容聲冰箱不祇是要打響“容聲容聲，

質量保證”品牌新定位，更爲重要的是，還要面向全球市場和用戶爲中國製造進行品質代言，釋放容聲冰箱領跑行業30多年的核心競爭力。

剛過去的6月，對於中國以及全球家電產業而言，正在經歷一場“史無前例”的戰略變革：從產業格局上看，在經歷持續數月的市場低迷和企業下滑後，家電廠商聯手在6月份創造一場“觸底反彈”的終端引爆，創造今年市場久違的小陽春；從企業競爭格局上看，容聲冰箱異軍突起，成爲56年首家在素有“小世界杯”美譽的歐洲杯賽場亮相的中國冰箱巨頭，同時憑借瑞士足球名將沙奇裏一腳踏掛金鈎進球將背後的“容聲冰箱”四個大字被永久定格，開創家電跨界體育營銷的新標杆。

當前，很多人看到的是容聲冰箱在歐洲杯上的“好運氣”，沒有看到的卻是為了亮相歐洲杯這個全球舞臺，容聲已經爲此展開長達33年的準備與沉澱。人們看到的是足球名將一腳踏爆容聲冰箱品牌的影響力；沒有看到的是歐洲杯的平臺效應，本屆歐洲杯電視轉播平均每場直播觀衆超過1.5億，累計將超過70億人次。僅中國將有超過12億人次收看。

面對歐洲杯這個全球性的超級IP，容聲冰箱的亮相內容也可以看作是一次“戰略陽謀”——沒有選擇中英文對照，而是直接打出“容聲冰箱”等中文大字，就是要引發中國用戶的自豪感，吸引全球用戶的眼球；沒有展示品牌的地位和產品新技術，而是直接以“容聲容聲、質量保證”八個大字公開亮劍，意在爲中國製造在全球代言。

還有一個細節引發冰箱同行關注：在容聲冰箱大手筆投入并亮相歐洲杯背後，則是過去幾年來，冰箱市場在整個中國家電率先進入“跌跌不休”的調整通道中，持續領跌家電產業。其中，大量中小企業被淘汰出局，一批領軍企業也都紛紛採取收縮策略。一時間，整個行業陷入面向不確定未來的迷茫通道之中。

今年以來，容聲正在主導的這場“從一路小跑到持續狂奔”的跨越式變革。不祇是在新一輪中央“供給側”改革和國務院“品質革命”的新政驅動下，憑借33年的質量傳承打造中國製造“工匠精神”新標杆，還首家亮相歐洲杯賽場面向全球市場和用戶公開爲中國製造代言，朝着“世界品質冠軍”目標邁進。

這不祇是讓市場看到容聲冰箱厚積薄發、持續引爆的實力與動力，感受到中國製造敢於全球亮劍的底

氣與魄力，更爲重要的是要爲寒冬中的冰箱行業探索一條“逆勢突圍、主動引爆”的新路。可以說，着2016年市場大幕的拉開，一個屬於容聲冰箱主導的產業新時代已經悄然開啟。

領跑全球的中國家電新動力

當前中國企業頻頻在全球家電上演資本并購狂潮，容聲冰箱則堅持推動“自我發展”的新戰略：通過回歸家電產業的根本和用戶需求的本位，以製造和質量爲核心探索一條中國家電發展壯大的大道，另有玄機。

30年以來，中國家電業之所以能在歐美日韓等巨頭雲集的全球市場上快速發展、成功崛起，從“模仿跟進”起步，到“自主創新”超車，正是得益於中國製造的“大規模、低成本、高效率”能力。同樣，面對一個正在快速變化的全球家電產業新格局，中國家電業要想繼續領跑的最大動力，仍然來自於中國製造的轉型升級。

顯然容聲已經清楚地把握中國家電未來持續引領的方向和動力：那就是以容聲冰箱的“工匠精神”在全球重塑中國製造的品質與口碑，建立容聲冰箱的“冠軍品質”：衆3

月新品引爆，發布多款十字對開智能冰箱新品和殺菌保鮮新技術；4月品牌代言，時隔28年再度牽手香港知名藝人汪明荃；5月央視海選，作爲央視王牌綜節欄目《越戰越勇》獨家冠名商在全國陸續發起百場海選；6月亮相歐洲杯，56年來歐洲杯首次出現中國冰箱品牌巨頭的身影……

在中國家電商業協會秘書長連四清看來，“近年來，智能化、互聯網浪潮在持續不斷地衝擊傳統家電企業，但當前中國最缺乏並不是技術創新能力和資本并購能力，而是在產品質量上的沉澱與創新。最終，無論是資本并購，還是海外擴張，真正贏得市場和用戶的，還是要靠產品，以及隱藏在產品背後的質量、技術等口碑”。

這恰恰是容聲30多年來一直領跑中國冰箱市場的最大核心動力。當年容聲在進入中國冰箱行業發展初始，就確定“質量取勝”發展基因，并一直堅持傳承30多年。這恰恰是當前這個時代最爲稀缺的基因，也是中國製造最爲寶貴的競爭力。由此，也成爲整個中國家電產業，以及中國製造產業“工匠精神”的企業標杆。

名車街：“新外灘” 梅山口岸的創新樣本



一年多來，這種“海外直購、港口直銷”模式不僅輕易俘獲眾多車主的心，還帶火了平行進口車的上下游產業鏈。名車街創始人裴來鋒說，“到梅山，來對了！”

■ 徐振 / 文

到寧波梅山口岸選購豪華和稀缺車型，如今已變得跟在市區的4S店購買中規車一樣令人熟悉了。在這個全國第六大整車進口口岸，像是名車街這樣的平行進口車超市，正在悄悄地革新着寧波人對於汽車的消費習慣。

去年3月，名車街加入至梅山口岸全力構建國際汽車產業園的創業洪流，押注其投資數千萬元建成的3000平米綫下體驗展廳和“寧波梅山整車進口口岸網上商城”電商平臺將吸引大批中產階層新富及汽車發燒友。

它的預判是對的。一年多來，這種“海外直購、港口直銷”模式不僅輕易俘獲眾多車主的心，還帶火了平行進口車的上下游產業鏈。名車街創始人裴來鋒說，“到梅山，來對了！”

來自“新外灘”梅山口岸的魅惑

寧波梅山保稅港區（產業集聚

區）是中國第五個保稅港區、浙江省唯一的保稅港區，早在2012年11月就被國務院批准設立汽車整車進口口岸。但在開始的時候，裴來鋒另有心儀的“對象”。

這位從事汽車銷售多年的70後創客，此前在鄞州區嵩江東路，已擁有1萬餘平米的二手車行，并于2015年初正式涉足平行進口車市場。眼看一系列旨在加快平行進口車從“地下”狀態“轉正”的政策密集出臺，裴來鋒有了更大的計劃：直接到港口開設綫下體驗展廳。

開到哪裏？裴來鋒舉棋不定：在全國非中規汽車進口中，與梅山同為整車進口口岸的天津、上海、大連、青島，份額相對占優；此外，從2015年1月份起，滬津閩粵四大自貿區自相繼啟動了平行進口汽車試點，無疑更具制度創新優勢。而在他的廈門大學EMBA校友中，因多位均在上海創業和發展，後者也極力鼓動裴選擇“落子”人氣火爆的上海自貿區。

但促使裴來鋒最終作出決定的，

是梅山保稅港區日趨完善的國際化營商環境，他說：“我接觸了多港口岸部門的各級領導，梅山管委會的特點，概括起來就是信守承諾、務實高效、廉潔公正，讓人印象非常深刻。”據其介紹，從項目手續辦理，到協調綫下體驗店場地，當地政府部門始終關懷備至。而裴來鋒也用“名車街速度”回報“梅山速度”：2015年3月開始意向性接洽，5月成立寧波名車街網絡科技有限公司，6月份電商平臺全網公測，7月份正式上綫，9月份首次開單賣車，12月份決定追加投資，今年3月份取得綫下實體店場地，4-5月投入裝修，6月份起開業運營。

而在這1年多的時間裏，全力打造國家級新區的梅山新區，成為全省乃至全國關注的熱點區域；依托梅山保稅港區的功能優勢，一條集整車生產、進出口、綫上綫下交易、服務、體驗等功能于一體的“互聯網+”汽車全產業鏈快速形成；與此同時，F2賽車場、游艇基地、水上帆船運動、近海藍色海灣、意大

利風情街……一批時髦好玩的項目，也正在緊鑼密鼓地建設中。

裴來鋒眼中的變化，正是發展全面提速後的梅山保稅港區上演的一連串“新鮮事兒”。他認為，今後市民到梅山口岸，不僅能用更便宜的價格購買到進口汽車，還能順道領略“新外灘”梅山的山、海、湖、港、灣、濕地、溫泉等特色資源，呼吸一下難得的好空氣，這或是所有額外收穫中最豐厚的一項。

背靠港口的“名車常年展”

“我走在大街上，看到一個人開着進口豪華車，就會想到這是我們的一個機會。”裴來鋒信心滿滿地表露出他對平行進口車市場的憧憬。

他說這句話的背景是：占有浙江省生產總值(GDP)近1/5的富庶之地寧波，私家車保有量巨大，截至2015年10月底，寧波機動車保有量達237萬輛，其中汽車179萬輛，9座以下私家車為141萬輛。按2015年末寧波市常住人口為782.5萬人計

算，平均不到6個人就擁有1輛私家車。而平行進口車因其價格優惠，并擁有款型新穎、配置豐富等優勢，對本土的新富群體、汽車發燒友和專業玩具有着莫大的吸引力。

在許多追求時尚、崇尚個性的高富帥眼裏，今年寧波車市最大的好消息之一，莫過於名車街梅山綫下體驗展廳的開張了。隨着一輛輛瑪莎拉蒂、法拉利、特斯拉、賓利、路虎、保時捷、寶馬、奔馳、豐田、福特等豪華和稀缺車型的亮相，通過梅山口岸平行進口渠道引進的各色豪華車，已在名車街打造形成一個全年不落幕的名車博覽會，也為寧波汽車界打開了“新大陸”。

而通過搭建電商平臺——“寧波梅山整車進口口岸網上商城”，名車街還打造了另一個同樣全年不打烊的“綫上常年展”，該平臺上發布車型基本涵蓋港口直銷車的暢銷車型，目前日點擊量近萬次，已成為梅山口岸整車信息展示、商品交易的綜

(下轉第17版)

(上接第8版)

共睹的，相信在我們全體智飛人的共同努力下，我們的夢想都會一步一步實現。

心中有夢想就能成功

問：在您追夢的過程中，您遇到的最大困難是什麼？有曾想過放棄嗎？

答：人的一生總會遇到這樣那樣的困難，一帆風順祇是美好的願望。很多人都聽過我兩次賣房的故事，其實類似的故事處在創業過程中的企業家都應該有較深的體會。在困難面前，你退卻了，就意味着失敗了；如果你勇敢地面對困難，解決困難，你就有可能成功。我們就是在克服一個個困難後發展起來的。再大的困難，隨着社會、公司的發展都終將成為過去。以前我們講憶苦思甜，現在我們有一些年輕人認為，我努力了、付出了，為什麼還是沒有實現夢想，沒有得到回報？為什麼你卻成功了？很多人抱怨社會不公，而我想得更多的是如何克服和解決困難，要解決研發資

金的問題，我把自己的房子賣了就能投入研發，有時過于糾結得與失，簡單問題就複雜化了，缺的可能就是執着的精神和信念，更何況很多成功并不是一蹴而就的。

我原來給大家講過《穿越寒冬，迎接春天》、講《成功沒有捷徑》，告訴大家沒有什麼成功是不需要付出努力和代價就可輕易得來的，今年我給大家講《順勢而為，乘勢而上，實現夢想》，分享窮人和富人的故事，告訴大家節約、投入、付出、堅持是成功的必要條件但不是充分條件。現在很多人羨慕我，說我很成功，其實，我還是想對他們說：成功沒有捷徑，祇不過我心中有夢想、有目標，我就比別人多幾分努力、多一些付出罷了。我們中華民族的優良傳統、執着信念，在任何時代都是大家奮勇向前的精神力量。所以，我想祇要全體智飛人堅定信心和決心，凝心聚力，就一定能實現我們的夢想。

山東疫苗事件給社會和整個行業帶來了前所未有的震撼和影響。很多人也很關心我們智飛，14年前，智飛成立時我們就提出了“六個第一，六個第二”的核心價值觀，時

刻提醒我們祇要嚴格堅持公司的理念，作為疫苗人，我們祇要不忘初衷，按照國家的要求規範和完善我們自己，把質量、誠信、規範經營作為企業生存發展的根本，牢記“社會效益第一，企業效益第二”的經營宗旨和為健康服務的夢想，在每一次危機中不斷提升、完善自己，轉危為機，得到新的發展和機遇，相信我們會變得更加強大，走得更高更遠。

全力打造智睿生物醫藥產業園

問：很多人羨慕您成功了，都很想知道其中的訣竅，您能談談嗎？

答：我想，作為高科技企業來說，前瞻意識特別重要，這是我們率先占領新高地、達到新高度的重要因素，也是我們持續發展的重要根基。去年，很多企業家說企業經營非常困難，問到我智飛的情況。我說2013年、2014年是我們智飛的最低點，發展比較困難，2015年新產品的上市對業績貢獻較大，2億左右的利潤收入也基本達到了我們的預期，增長了33%，我想2016年會

更好，以後連續三到五年，應該也會保持較好的增長。

我們的增長來自于哪裏呢？實際上，這都歸功于智飛十年前的布局。如果等到業績下降，等到沒有飯吃，才開始想到下一步的打算，那已經來不及了。我們的AC、ACYW135群腦膜炎球菌疫苗是這樣，去年上市的AC-HIB三聯苗也是我們十二年前就開始布局研發的，直到今年才開始獲得效益，這個效益可能會持續五年，多則八年左右。所以，我們現在很多疫苗產品，都是6-10年以前所布局（研發）的，我們公司能走到今天，與我們的前瞻意識密不可分。現在我們正在布局未來8-10年的智飛。我們分析全世界前幾大製藥企業，關注他們的發展和未來重點，特別關注他們瞄準的腫瘤、心血管、代謝病這一類疾病。我也一直在思考這個問題，現在我們在布局十年以後的智飛，就是瞄準腫瘤、心血管、代謝類疾病三大塊。我們現在全力打造智睿生物醫藥產業園，就是為了布局更大更好的智飛。

問：這會給社會、百姓的健康帶來什麼樣的福音？

答：未來的事情我們不好去預測，但是目前慢性病、癌癥已是影響國民健康最為非常突出的問題，如果我們研發出治療、預防慢性病的藥物或疫苗，這會大大提高慢性病和癌癥患者的生存質量，有利于國民健康，有利于促進經濟發展和社會進步。

問：很多人都想問您一個問題，您現在創造的財富已經足夠您及家人享用，為什麼還要事必躬親、身體力行，這麼辛苦呢？用現在流行的話就是為什麼還要這麼拼？

答：也許大家覺得我很辛苦，其實我就跟普通人一樣，做自己喜歡做的工作就是自己生活的重要部分，財富祇是實現人生價值的附屬品。生命有限，我沒有那麼多時間和精力去思考享樂的問題，說近點，我身上承載着1000餘名智飛人的夢想；說遠一點，還肩負着服務國民健康的夢想。我願意為預防健康事業奉獻終生，這就是我人生的樂趣，生命不止，奮鬥不息！

(原載智飛公司主辦《智飛》創刊號，標題為本報編者加，內文略有改動)

城市發展依賴科技創新 全民參與需要教育保障

——訪劍橋大中華研究院邢雲超教授

深圳政府在制造創新環境和培育創新土壤上均有靈活寬鬆的扶植政策，使深圳在與創新相關領域和產業上占有超過 40% 比重受益；在研發方面的投入占本地 GDP 的 4%，遠超香港的 0.73%。



劍橋大中華研究院邢雲超教授。

■ 本報記者陸昱深圳報道

日前，“2016 科技創新與城市發展國際學術論壇”在深圳大學繼續教育學院召開。廣州暨南大學，香港教育大學，華南師範大學，蘇州大學，深圳大學及英國高校專家教授就世紀之交城市化背景下已經出現和在未來一個時期可以預見的潛在問題進行研討和對策分析。作為論壇發起人和組織者，英國劍橋大中華（智庫）研究院院長邢雲超教授接受了本報記者專訪。

記者：請問，據觀察，這次學術論壇具有一定國際性，為什麼選在

深圳舉辦？

邢雲超：深圳是個祇有三十多年歷史的年輕城市。QQ 大數據顯示，其年輕指數高達 89%，傲視全國乃至全球，而且其對周邊城市“虹吸現象”顯著。創新發展歷來是年輕人的“專利”。他們敏於事物，意識超前，敢於嘗試。另外，深圳政府在制造創新環境和培育創新土壤上均有靈活寬鬆的扶植政策，使深圳在與創新相關領域和產業上占有超過 40% 比重受益；在研發方面的投入占本地 GDP 的 4%，遠超香港的 0.73%。

記者：您覺得科技創新的關鍵在

哪裏？

邢雲超：科技創新，短期靠政策，中期靠人才，長期靠教育。從戰略上看，實現中華民族偉大復興必須全民創新。而全民創新不能依賴學界啟智，仰仗政府決策，而是要從每個公民每個家庭做起。

記者：那如何抓起呢？

邢雲超：教育就是抓手。人人做，處處做，時時做。美國史坦佛(Stanford)夫婦在其創辦學校之初致力於每個學生成功，所以所有課程均與創新有關，所以後來成為矽谷心臟；波羅尼亞大學被視為全球最早大學，但是最初也是一群滿懷好奇

心的學生所為。他們聘教授，評教學。但丁，哥白尼都曾學習執教于此；劍橋大學又叫數學橋，是諾貝爾獎之搖籃。牛頓一生 1/3 時間在該校三一學院，26 歲做教授，是劍橋歷史上最年輕“蘋果科學”教授。

凡此種種，均以學生選擇自由，發揮潛能和滿足好奇心為前提。於是，家長，尤其基礎教育工作者應該把最前沿和科學家現實面臨的困惑和課題告知學生使其具有責任感使命感和社會感，而非單一理論教條約束和間接知識灌輸。

記者：能否提出一些具體建議？

邢雲超：每個孩子都是天才，關鍵就是從不同方面，視其不同特點和興趣加以引導和鼓勵。中國那麼大，地區差異，個體差異是重要考量因素。統一教學大綱，統一教材教法的“模具”做法祇能產生相同或者相似“產品”，這就使得創新成為空談。創新和創造力既促進社會發展也傳遞人類文明，但是，在某種意義上也要面臨個人鬥爭和社會挑戰。所以，有條件地區也可以在培植和制造創新環境的同時，因地制宜，適時嘗試相關制度和機制的創新。

" 深沃思 " 論壇值得關注

■ 本報記者陸昱深圳報道

中國有個“深沃思”。

當年(1971年)，在瑞士日內瓦，日內瓦大學教授克勞斯·施瓦布邀請幾位大學及企業家朋友創建了“歐洲管理論壇”，經過數十年的奮鬥，成就了今天大名鼎鼎的“達沃斯論壇”。

7月6日，劍橋大中華（智庫）研究院邢雲超教授邀集中外大學教授、學者及媒體人士，共同探討“科技創新與社會發展”主題論壇，廣泛的話題，深刻的內涵，引人入勝。在“大眾創業，萬眾創新”的大時代背景下，這種積極的社會參與意識，滿滿的正能量本身就是責任與智慧的釋放。誰能預測這個論壇將來的成就呢？姑且把他叫着“深沃思論壇”吧（深耕中華沃土的思想論壇）。來自中山大學，暨南大學，蘇州大學，香港教育大學，深圳大學及臺灣和英國高校等院校與科研機構的教授，學者就“一帶一路”和全球化背景下科技創新，社會環境和城市發展諸多問題進行了深入的研討。

英國劍橋大中華（智庫）研究院院長邢雲超在主旨發言中說：世紀之交，全球城市化速度正在加快，新興城市問題逐漸顯現，而中國城市化進程在可預見的未來仍處於高速發展過程中。在他看來，雖然我們要面臨一個個新概念，但最終“科技創新”才是城市發展的內在驅動力，科技創新生存的最重要土壤就是教育。教育要最大可能的帶領青少年去探討、表達和實踐，拋開教材的束縛，讓青少年發揮自己的

本能去探索。

在論壇上，學者專家們就深圳為什麼那麼多創新、及區域創新的可能，及當前科技創新與城市發展的問題展開了討論。此次論壇發起和組者邢雲超院長表示，世紀之交，全球城市化速度加快，新型城市問題逐漸顯現，而中國城市化進程在可預見的未來，仍處於高速發展過程中。“智慧城市”、“健康城市”建設是客觀必然，而科技創新則是內在引擎和城市發展內驅力。深圳的創新多，是因為深圳有一個自由的氛圍，有吸引創新人才的环境，而且有良好的將創新研究轉化為產業化的快速條件與能力，所以深圳的科技創新在全國能遙遙領先。

知名社科專家、香港教育大學協理副校長盧兆興教授則就創新理念、運行機制和在大中華區呈現的特點等進行了闡述和分析。深圳大學前高爾學院院長張曉春，則以深大高爾學院的成立與發展，成為國際上知名的標杆為案例，講述了學校辦學如何創新的有效路徑。

獨立學者，著名策劃人胡野秋先生則就科技發展與腦智慧弱化的矛盾闡述了個人的看法，並呼吁科學人文界積極探索應對之策。

蘇州大學衛生學院副院長徐勇則表示，創新有兩個層次，一個是從零到一，另一個是從一到二、到三、到四……，其中，從零到一明顯層次要更高，對社會的貢獻更大。比如歐洲的工業革命，對全世界貢獻都非常大。青少年的好奇是創新的動力，同時社會需求也是創新的動力。但我們的教育出現了很大問題，學

生在高校到底學到了什麼？這是我們當下必須要思考的。現在很多孩子，祇懂得待在教室裏，社會實踐遠遠不夠，不了解社會、不知道問題，又談何創新？歸根結底，如何創新，又回到了如何教育的問題。

論壇上，暨南大學年輕的專家型副教授，港澳研究所所謝寶劍，深圳大學教授張曉春，華南師範大學講師吳小芳針對新時期城市軟實力建設提出了建議，來自香港的陳財喜教授、英國專家 GedBrenT，資深傳媒人、美國《美中時報》副社長陸昱等嘉賓，也從不同角度針對城市發展提出了看法。

本次論壇由英國劍橋大中華（智庫）研究院主辦，深圳前海劍橋文化產業發展有限公司協辦，深圳弘雅書院提供支持。

（上接第 16 版）

合性網絡服務平臺。市民有購車需求，可以先在網上選好中意的汽車型號和配置，線下到名車街體驗中心體驗後，再完成線上下單，或者享受送貨上門服務。這個平行進口車 O2O 公

共平臺正尋求以更加快速的方式，將商品送到急切的消費者手中。

據裴來鋒介紹，目前名車街正全力推進“M（即名車街拼音的首字母）+生態圈戰略”，着力打造以“開放的鏈接”為特點的平行進口車生態圈，由此整合了不同進口車商手

上的大量美規車、歐洲車、中東車以及加版車等車源。由於這些車全部繞過總代理商直接在國內銷售，其進口手續完整，渠道與經銷商進口渠道平行，因此也稱為“平行進口車”，少了中間環節，最大的優勢就是便宜，而且越是高端車型，

優惠空間也越大。裴來鋒認為這應歸功於我國對於平行進口車政策的逐步放開，並盛贊這是打破渠道壟斷、惠及民生的改革項目之一。

持續釋放改革紅利的寧波梅山整車口岸正在奔跑中前行，而名車街正是其中一個具有代表性的樣本。

眼下不斷升溫的平行進口車交易，清晰地展現了這種“海外直購、港口直銷”模式的優勢之處。裴來鋒說：“如果說三江口標志着寧波的過去，那麼梅山灣則代表著寧波的未來。而名車街現在所做的事情，正是與‘未來’牽手。”

機會還是陷阱： 全聚德會收購麥當勞嗎？

李光斗 / 文



日前，有全聚德高管集體辭職的消息傳出，由于事出蹊蹺，坊間紛紛把此事件與麥當勞出售特許經營權一事聯系在一起，一時間全聚德與麥當勞的跨國戀又被熱炒了起來。

全聚德成立於 1864 年，距今已有 142 年歷史，是名符其實的中國老字號餐飲品牌。按理說越是老字號越怕晚節不保，但在中國家喻戶曉的全聚德偏偏不信，越老越勇。前掌門人姜俊賢是個有野心的人，他曾表示唯一的期待是把全聚德推廣至全世界，成為一個國家品牌，這才有了與麥當勞跨國戀的故事。

一百年多年來，全聚德的經營還算成功，菜品不斷推陳出新，且積極擁抱互聯網，走 O2O 之路。然而近幾年高端餐飲市場并不景氣，其門店擴張速度與百年品牌遠不匹配，至今祇有 80 多家門店。而洋快餐進入中國僅僅三十年就有幾千家門店，讓國人慚愧不說，眼紅才是真的。

作為全聚德的母公司，首旅集團旗下有八十多個餐飲品牌，包括全聚德、東來順等。據悉，首旅集團與三胞集團已經在為 9 月的二次競購聯合出資做準備。全聚德管理團隊集體辭職也被猜測是在組建團隊為競購麥當勞特許經營權鋪路。

麥當勞全球虧損 26 億美元 全部來自直營

麥當勞在今年三月便傳出要出讓其在中國內地、香港和韓國的約 2800 家店面，20 年的特許經營權，交易價值大約為 30 億美元，借此機會計劃將中國特許經營的比例從目前的 15% 增加到 30%。

麥當勞是國際快餐連鎖品牌，自 1990 年進入中國以來，已經擁有 2200 多家門店，其擴張速度不禁讓國字當頭的餐飲品牌望塵莫及。但與肯德基相比，麥當勞中國的業績并不樂觀，肯德基 1987 年進入中國，到目前為止已經有 4600 多家門店，其擴張速度是麥當勞的兩倍，全聚德的上百倍。

然而昔日的洋品牌如今為何紛紛在找中國買主。這要從麥當勞的擴張模式說起，麥當勞自進入中國之日起就以直營為主。直營雖然能夠保證產品的品質和服務，但也意味著將要付出高昂的成本。麥當勞 2015 年財報顯示，其直營門店虧損 26 億美元，其利潤主要來自特許經營店。麥當勞此次賣身也是在中國尋找能夠長期投資的戰略合作者，出售特許經營權，共同謀劃品牌未來發展的長遠之路。

其實說起洋品牌在中國落戶，也有飲食文化的深遠影響。國際上，無人不知中國飲食文化博大精深。緣何幾千年的飲食文化卻讓洋快餐占了風頭，漢堡包、薯條這些原本不符合國人口味的東西卻能在三十年之內做到街頭巷尾人盡皆知。其實想來不難理解，國門剛剛打開，中國人的崇洋情緒異常高漲，所有跟國外沾邊的事情都覺得倍兒有面子。靠着國人的一點虛榮心態和時尚先進的服務理念，這些洋味道在中國賺足了錢。然而隨着國人生活水平的提高，選擇吃麥當勞和肯德基不再是一件有面子的事，甚至有些過意不去。如此一來，洋快餐的擴張放慢了腳步，反倒一下子國有快餐品牌占了上風，黃太吉就是典型。麥當勞選擇全聚德作為意向合作企業也就不難理解。

全聚德如此大的人事變動是否預示着收購麥當勞勢在必得？

距離九月份麥當勞第二次競購還有兩個月，全聚德在此時進行如此大的人事變動是否意味着對收購之事勢在必得。雖然首旅集團對於外界猜測并未給出合理的解釋，但似乎已經默認了這一切，畢竟在全聚德品牌美譽度并未出現問題的情況下，四大高管同時辭職都是一件值得外界討論的話題。

全聚德自然清楚此事一出必有

輿論關注與新聞評論，品頭論足都是他們想要看到的。之所以沒有明確放出消息，或許是因為對未來沒有把握吧。畢竟，餐飲行業的忘年跨國戀在中國市場并不多見。

一大波洋品牌襲來， 是契機還是陷阱？

洋品牌來中國找金主這事在餐飲行業或許不多，但在互聯網和科技企業并不稀奇。受制于科技實力的發展滯後，中國科技企業紛紛向外企伸去橄欖枝，甚至不惜花重金收購日薄西山的科技企業。聯想收購摩托羅拉，現在看來就是聯想在通訊業務上的一步錯棋。

當年楊元慶以 20 多億美元從微軟手中接過摩托羅拉，本以為就此盤活聯想的手機通訊業務，因此此舉在當時看來，既可以利用摩托羅拉的技術也擁有了摩托羅拉在美國的銷售渠道。沒想到，智能手機更新換代的速度讓聯想團隊防不勝防，微軟早已洞悉了這一切，所以將 125 億美元買來的東西 20 多億就賣掉，聯想成了名副其實的接盤俠。收購摩托羅拉之後的聯想手機，銷量不升反降。相比之下，華為這些年卻扎實鑽研技術，開發專利產品，如今已經成為中國手機行業老大，將蘋果和三星甩在身後。

國產品牌的跨國戀不止聯想一家：2004 年，上汽集團收購雙龍汽車 48.9% 的股權，此後雙龍一蹶不振；2010 年吉利收購沃爾沃乘用車 100% 股權，包括 3 家工廠和 1 萬多項專利，之後沃爾沃在中國擴大了品牌影響力，算得上是國產品牌收購外國品牌較為成功的案例。如今海爾將以 55 億美元收購 GE 家電業務，此次收購有人說是強強聯合打造海爾的全球物聯網平臺，也有人形容海爾此舉是蛇吞象。海爾付出

的高額收購金額，協調效應如果不能立即顯現，就可能讓其背負高額的負債，就此影響海爾其他業務的發展。

對於餐飲企業來說，麥當勞賣身不是首例，就在不久前，肯德基母公司百勝集團曾傳出有意賣身中投，但該合作很快被中投公司背後財團叫停，認為目前中國經濟正在減速，此時投資，回報率沒有保障。反觀此時，麥當勞賣身是機遇還是陷阱，其賣身之路是否會順利，還有待時間考證。

逆襲成功，百年老字號 如何擁抱跨國戀

每個人心中都有一個女神夢，全聚德也不例外，作為中國傳統老字號品牌，麥當勞是他心目中的女神。如今女神走下神壇，還帶來了先進的管理經驗和完善的渠道資源，全聚德沒有理由不接。但在這個經濟不景氣的關頭，麥當勞屈尊下嫁，全聚德又將如何把握呢？

關於口味，漢堡與烤鴨是兩種不同菜系，是否可以通用經營之道。

麥當勞一直在尋求符合中國人飲食習慣的本土化口味，這是首旅的強項，未來中西合璧或許會碰撞出很多火花。而這對於競爭對手肯德基來說，是值得警惕的。

但最值得首旅擔心的是食品安全問題。與直營相比，特許經營店的食品安全問題沒有保障。麥當勞之前頻頻爆出食品安全問題，對其品牌形象造成的負面影響較大。但老字號全聚德是中國餐飲行業的標杆企業，品牌信譽良好。會否因此次聯姻把全聚德經營百年的食品安全良好形象拉下水，才是最值得警惕的問題。

與肯德基、麥當勞并稱為中國三大西式快餐的德克士，是頂新集團旗下的品牌，其綫下門店數量已經超過麥當勞，而主要運營模式也是特許經營店。全聚德若與麥當勞聯姻，首旅集團不僅將面臨肯德基的競爭，還有來自更懂國人的頂新集團的挑戰，品牌維護之路慢慢其修遠兮，跨國戀相愛易、相處難。

(本文版權歸“李光鬥品牌觀察”所有，轉載請注明出處。)



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

劉健在紀念尼克松總統宣布訪華 45 周年招待會上發表講話

共同書寫中美友好新的更美好的篇章



劉健在開幕儀式上講話。

我們對於前人總是充滿尊重和敬仰。但作為後人，面對時代賦予的使命，我們不僅需要繼承，更應發揚光大。祇有這樣，我們才能推進中美人民間的了解和友誼，深化兩國間的交流與合作，為中美建立新型大國關係作出新的更大的貢獻。

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

7月14日晚，劉健總領事官邸舉行招待會，紀念尼克松總統宣布訪華45周年，同時慶祝尼克松圖書館中國展廳揭幕。尼克松基金會會長巴瑞鮑特及主要成員、洛杉磯郡政委員安東諾維奇、尼克松圖書館所在地約巴林達市副市長黃瑞雅、美中企業家商會會長孫文鐵等60餘位各界主流人士應邀出席。尼克松總統胞弟愛德華·尼克松亦專程應邀前來。賓主一同重溫偉人故事，共話中美友好。

劉健在講話中說，我衷心希望尼克松圖書館增建的中國館落成後，將能吸引和鼓勵更多的中美民眾，尤其是兩國年輕人前往參觀，在那

裏追尋中美友好永不退色的歷史記憶，並從偉人事迹中得到啟示，汲取智慧，以激勵更多的人加入到促進中美友好與合作的事業中來，共同書寫新的更美好的篇章。

尼克松總統訪華和“上海公報”發表，開啟了中美關係發展的新篇章，啟動了兩國關係正常化進程。中美於1979年1月1日建立正式外交關係。

劉健指出，經過37年來的發展，尼克松總統同中國老一輩政治家開創的中美關係已今非昔比。中美關係已成為當今國際社會中最具活力、最有前途的雙邊關係之一。這不僅為兩國人民帶來實實在在的利益，也給世界和平、穩定、發展做出了重要貢獻。

劉健說，今天，中國與世界的交往空前密切，我們與各國、各界結交了不少朋友。但我們沒有，也不會忘記為中美友好合作作出過歷史貢獻的老朋友。尼克松總統就是中國人民的老朋友。

劉健表示，我們對於前人總是充滿尊重和敬仰。但作為後人，面對時代賦予的使命，我們不僅需要繼承，更應發揚光大。祇有這樣，我們才能推進中美人民間的了解和友誼，深化兩國間的交流與合作，為中美建立新型大國關係作出新的更大的貢獻。

來賓們紛紛發表熱情洋溢的講話。巴瑞鮑特會長宣布修葺一新的尼克松圖書館將於10月中旬正式對外開放，新建的中國展廳將以多媒

體手段全方位再現尼克松總統1972年訪華前後的史實及中美關係發展歷程，相信將有助於兩國人民更好地了解美中關係全貌，深刻理解其戰略內涵和全球意義。

愛德華·尼克松深情回憶尼克松總統早年與其共同生活片段，強調兄長既是他一生的良師益友，在其政治生涯中也成功教化、改變了美國民眾對世界特別是中國的看法，呼喚當代政壇能出現更多像尼克松總統那樣富有感召力的戰略大師。

安東諾維奇郡政委員愉快回顧數次訪華經歷，盛贊中國人民熱情友好及中國改革開放取得的巨大成就，認為美國人民應進一步了解一個真實的中國，呼喚美中兩國加強交流合作、相互借鑒，沿着構建美

中新型大國關係的道路，共同開創兩國及世界的美好明天。

黃瑞雅副市長贊賞美中老一輩領導人的遠見卓識，表示該市將努力在促進美中地方合作與人文交流中發揮積極作用。

劉健總領事同巴瑞鮑特、愛德華·尼克松一道為中國展廳揭幕，來賓們還興致勃勃觀看了描述尼克松總統1972年訪華的視頻短片《改變世界的一周》，仿佛又回到了那段崢嶸歲月。

來賓們紛紛表示，活動很有意義，亦有必要，增加了他們對美中關係重要性的認識，願積極為中美友好交流與合作貢獻力量。招待會氣氛始終熱烈、溫馨、友好。



尼克松弟弟愛德華·尼克松在開幕儀式上講話。



劉健和巴瑞鮑特以及愛德華·尼克松為中國館揭幕。



尼克松圖書館中國館揭幕嘉賓席。



來賓們觀看描述尼克松總統1972年訪華的視頻短片《改變世界的一周》。



參加開幕儀式的嘉賓合影。



華潤三九醫藥股份有限公司 生產
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷

藥理作用

皮炎平軟膏具有抗炎、抗變態反應及止癢作用，能抑制結締組織的增生，降低毛細血管壁和細胞膜的通透性，減少滲出和細胞浸潤，抑制組織胺及其他毒性物質的形成和釋放，對重癢藥疹、急性蕁麻疹、接觸性皮炎、丘疹性蕁麻疹等有確切療效。

用法用量

外用。塗于患處，每日2-3次；病情較重或慢性炎癥患者，每日5-8次或遵醫囑。

作用用途

具有消炎、止癢、抗過敏作用。用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癥等皮膚疾病。



丸，散，膏，丹，湯，其中以湯藥效果最好。三九中藥濃縮顆粒就是經過煎熬的湯劑中藥，但却不需要客人自己煮，服用前用溫水衝成湯劑，就立即變成一付湯藥。不但方便，效果最好，而且劑量穩定，藥效可靠，因為工業化生產時中藥的提取過程是分門別類的進行的，花、葉、草類藥材的提取，礦物類、動物類藥材的提取，根及根莖類藥材的提取的方法是不同的而且有揮發成分的藥物，揮發掉部分得以回收，這些在客人自己煎煮時無法辦到，一付藥中的多味藥一起煮，能揮發的已經揮發掉。

500種單味三九中藥濃縮顆粒，按照GMP規範生產并獲澳大利亞TGA認證；質量可靠，可以配制醫生的任意處方，服用方便，藥效穩定。

六味地黃丸，十全大補丸，逍遙丸等200種傳統方劑中藥濃縮顆粒，不需要配制，隨意選擇。



MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768
626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968
999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

“快樂數碼書法”：高源的書法夢



高源做好了長期的思想準備，在有生之年，會不遺餘力地為之努力，讓大家認識和接納《快樂數碼書法》，最終實現“讓人人都能拿毛筆寫字，讓中國人寫好中國字，讓中國書法文化走向世界”這一目標。

■ 秦潔\文

春風喚綠，桃梨吐芳。

北京天通苑，我見到了中國當代“快樂數碼書法”的創始人高源。他頭髮花白、架副眼鏡，看上去非常斯文，朋友介紹說，高源剛從中央黨校給老幹部講授完書法課回來。在短暫的交流中，讓我瞬間被這位藝術家對書法的痴迷熱愛所陶醉，更讓我感受到了他對傳承中國傳統書法藝術的責任與擔當。

實現書法夢想

高源來自河南省靈寶市，曾是老子著《道德經》的發源地。他有過工、農、兵、學、商的經歷，但不論在哪个行業、哪個崗位工作，而對書法藝術的熱愛從不改初衷，60年來堅持每天臨摹和閱讀的時間雷打不動，刻苦與痴愛讓他在書法藝術的道路上越走越遠。

高源是中國書法家協會會員、中華詩詞協會會員、中國楹聯協會書法委員會會員，曾擔任河南省靈寶市書協主席。2011年，他從靈寶市政協機關退休後，本應享受天倫之樂的他不聽家人勸阻，依然拋棄優越生活環境和當地享有的名譽，背着他研究多年的“快樂數碼書法”成果書稿，孑然一身來到北京，開始實現他的書法夢想——讓中國書法這一中華優秀文化在新的時代下走向大眾，走向世界。

當我問到高源當初為什麼會想到研究這套方法時，他動情地說，中國書法是中華幾千年文明的載體，已形成了以文字為主題世界獨有的一門藝術，它已被列為“世界非物質文化遺產”，它在中國是一種文

化現象，理應是全民性的文化行為。因此，中國書法首先是文化，進而才成為藝術。既然是文化就需要傳承與發展，不是僅靠少數幾個書法家或書法愛好者去完成，而是每一個中華兒女都應該自覺去做的事。隨着時代的發展，書法的實用性和功能性正在逐步蛻化，已被國人漸漸邊緣化。現如今，已有很多中國人不拿筆寫字，更別說拿毛筆寫一手好字啦，中國書法正走向“精英化”與“小眾化”、離大眾越來越遠，而替代它的是鍵盤。

交談中，他突然問我一天能拿筆寫幾個字？不等我回答又說到，現在有人說寫書法是書法家的事，我哪有時間去學，再說又那麼難，敲鍵盤多快呀。在大多數人的意識中，書法是很神聖的、高雅的、深奧的，又是非常難、費時又枯燥、也不是剛需。所以寫不寫字、學不學書法無所謂。但若長期這樣下去，中國書法這個中華文化的象徵，前景令人堪憂啊！我雖然不是一個專業書法工作者，但書法伴我度過了50個春夏秋冬，已成為我生命的一部分，雖不能靠一己之力改變現狀，但有責任和使命為此努力。

與時俱變、不斷創新

在幾十年的書法實踐中，高源能做到與時俱變、不斷創新。老子說過“反者道之動”，因為“變”是一切事物的原動力。書法走到今天已有幾千年的歷程，形成了一整套的模式和固有觀念。可是，時代在前進發展這些觀念、方法制約了中國書法文化的傳承與發展，這已是毋庸置疑的。

那麼，有沒有一條新的路子可

供改變呢？有沒有一種不囿于傳統，既簡便易記又快樂有趣的吸收方法呢？

目前，大多數專家都認為“學習書法是無捷徑可走的”，但他不以為然。他問我，五六十年代北京有地鐵嗎？沒有。當年自行車是大多數人出行的主要交通工具，今天自行車已被汽車等機械化的工具所代替，所以說，目的可以不變，而方法可以隨時代變化而變化。

學書法也是如此，時代在變，觀念也必須跟着變，觀念的更新必然帶來方法的創新。但這種創新必須立足在傳統文化這個根基上，而不應是任意想象、憑空臆造，祇有這樣才不至于讓書法走向邪路，對中國書法文化的傳承發展才有幫助，否則適得其反。

高源正是基于這種理念在古今經典的書法法帖中苦苦探尋，尤其是將《中國書法大字典》反反復復，一字一字去研究，發現有沒有可以實際操作的新方法。他說，書法中有篆隸楷行草諸體，而日常使人常用的多為行草書，而日常使人常寫的多為行草書，所以在古典法帖中，就着重在行草書中尋找。結果他驚喜的發現一個很有趣的現象，比如王羲之等大家傳下的大量行草書法帖中，存在着與數字有聯系的符號（也就是數字）。這些數字符號，包括漢文數字和阿拉伯數字。漢文數字在漢字造字中早已經出現，而阿拉伯數字傳入中國才有百餘年，古人并不知道它可當數字講，但這些符號卻早已出現在漢字書法的行草書中。于是，他又按漢字的書寫要求，把偏旁部首一一總結歸納，用數字來解代行草書的寫法。

經過3年多時間，高源整理編

寫了《數碼解讀行草書字法歌訣》，他的創新寫法得到中國書法家協會原主席張海的首肯，並為他的研究成果“數碼解讀行草書寫法”撰寫了名字，為了好記簡稱“數碼書法”，因為它是在快樂中書寫，所以又稱為“快樂數碼書法”。

當我問他“數碼書法”究竟有什麼特點時，他當場以“王”字為例給我演示起來。他說，你看寫一個“王”字，按楷書通常四筆完成，而王羲之的“王”字，是由兩個數字“7”和“2”一筆完成的；還有“水”字，按筆順王羲之也是用“1、2、3”連寫一筆完成的，他說“數碼書法”就是如此簡單。

我也饒有興趣地拿起毛筆（我是第一次拿毛筆寫字），按他教的方法，結果也寫出了一個漂亮的王羲之的“王”和“水”字，心裏很是驚訝。

快樂數碼書法

高源笑着說，喜歡是第一老師，成果是第二老師。首先是讓人先喜歡上它，否則，一切無從談起。他的方法就是讓每個人先喜歡上書法，相信自己在較短時間裏也能寫出既規範又藝術的行草書來。

具體的講“快樂數碼書法”有四大特點：

一是解讀臨寫傳統經典有效的行草書寫方法。“1、2、3，很簡單，行草書寫不再難，簡單易記又快樂，快速讓你進門檻”；

二是通俗易懂、操作性強、可滿足不同層次（包括外國人）人群的需要；

三是零基礎、入門快，不受環境、地點、條件、時間的具體限制，隨

時隨地都可以記憶練習，使你敢寫、會寫、寫好毛筆字；

四是不僅讓你在較短時間內寫一手好字，還可以提升人們對書法藝術作品的“識行辨草”及鑒賞能力。

高源說，當然，不是說會寫幾個王羲之的字，就成書法家了，它僅僅是一把進入書法大門的鑰匙，就是讓書法走向大眾，變為國人的一種文化行為。書法傳承至今被擱淺，我們上對不起祖先，下對不起子孫的。

大道至簡

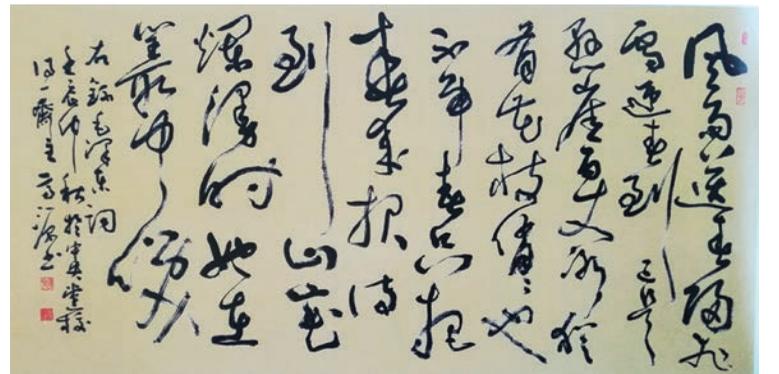
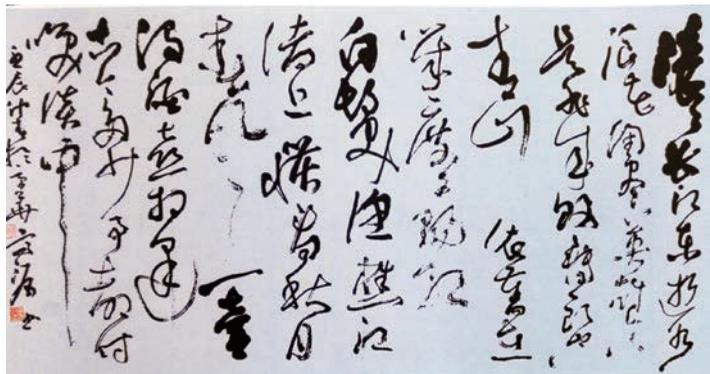
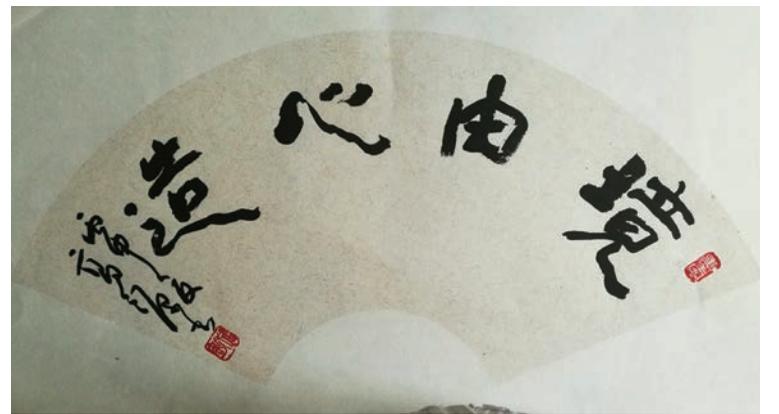
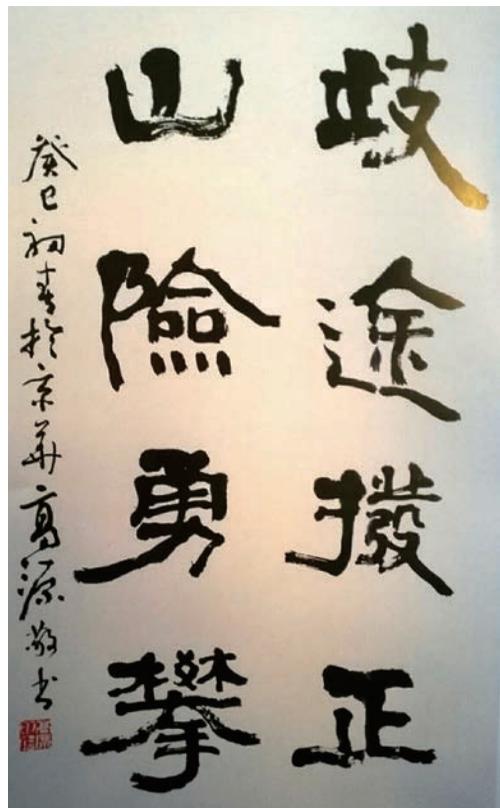
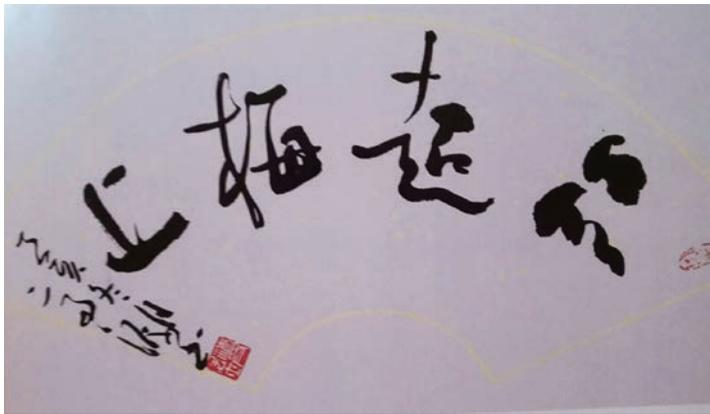
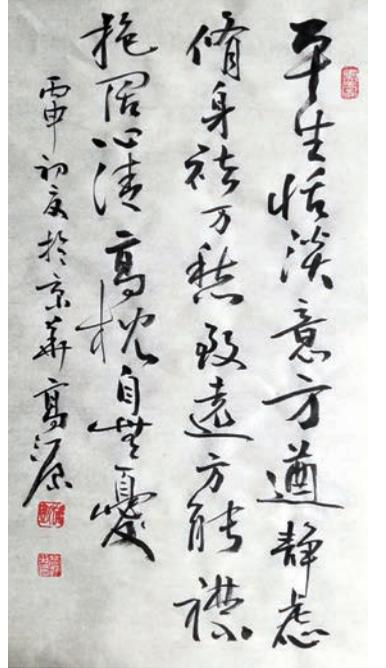
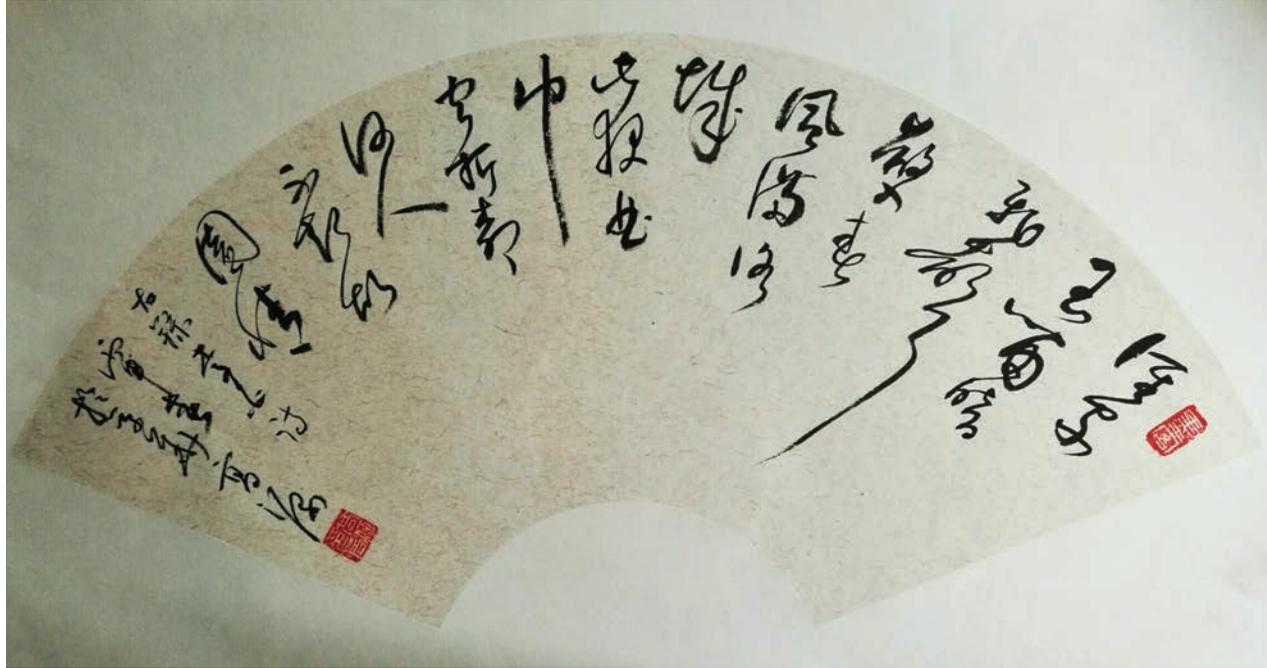
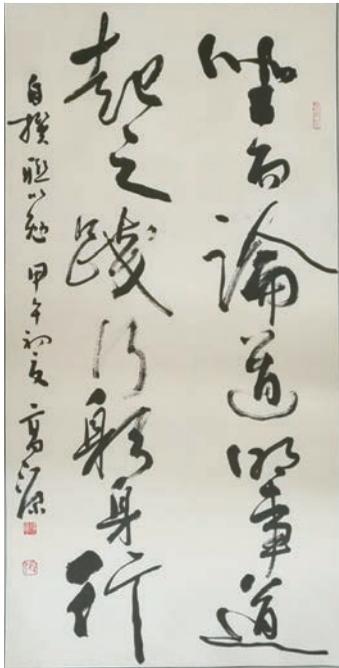
與高源的交談中讓我明白了“大道至簡”的道理。“數碼書法”讓人們不再為學習書法而發愁，不論年齡的小、國籍異同，大家可以像玩數字遊戲一樣，在玩中學會寫中國書法，在寫中感受中國文化，在感受中提升對中國傳統文化鑒賞力。

2012年春，高源離開中原來到北京，他每天擠公交、鑽地鐵累計行程4萬餘公里，不為賺錢和炒作自己的書畫作品，而是東奔西走、苦口婆心地到處義務演示傳授他創新的《快樂數碼書法》。

我們分手時，他滿懷豪情地說“快樂數碼書法”是個新生事物，可能一時半會不被大家認可，真如當年的流行音樂一樣，起初也不為人接收而現在滿大街都在卡拉OK。

高源做好了長期的思想準備，在有生之年，會不遺餘力地為之努力，讓大家認識和接納《快樂數碼書法》，最終實現“讓人人都能拿毛筆寫字，讓中國人寫好中國字，讓中國書法文化走向世界”這一目標。

高源書畫作品選登



SPBCN
Spelling Bee of China

SPELLING BEE

AMERICAN INNOVATION & LEADERSHIP ACADEMY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

5000 SCHOLARSHIP

North America Spelling Champion Challenge

July 10th to July 17th

“It takes valuable skills to become a great speller: focus, memorization, learning patterns, keen analysis, and in your case, the willingness to devote yourselves to a foreign language.”

Scott Isaacs
1989 E.W Scripps National Spelling Bee Champion

Spelling Bee 北美冠軍挑戰賽決賽 中美頂級選手角逐冠軍頭銜和 \$5000 獎金

■ 本報記者譚相洛洛杉磯報道

7月11日來自中國20多個城市的Spelling Bee參賽選手，和美國、加拿大眾多優秀的Speller選手齊聚美國加州Riverside，進行為期7天的學習、比賽和交流。中國國家總決賽的冠軍、城市冠軍以及美國多位城市冠軍、加州州冠軍以及美國和加拿大國家比賽頂級的選手出席這項SpellingBee國際比賽活動。

此次賽事的決賽7月17日上午

9時在加州大學河濱分校（UCR）Alumni & Visitor Center 舉行。參賽選手角逐挑戰賽冠軍頭銜和高達5000美金的現金獎勵。

2016年Spelling Bee北美挑戰賽North America Spelling Champion Challenge (NASCC) 由美國創新領導力學會American Innovation Leadership Academy (AILA) 和中國英文拼字大賽組委會SPBCN (Spelling Bee of China) 共同主辦。此次活動賽事由美國1989年美國National

Spelling Bee 全國總冠軍 Scott Isaacs 擔任學術總監和總裁判，參賽選手包括2016年美國Spelling Bee 全國總決賽前十名的多位優秀選手以及中國Spelling Bee 2014年及2016年的兩位全國總冠軍。

在7月16日進行的小學中級組、高級組、初中組三個級別進入前十名的比賽中，署名來自中國的選手和美國華裔選手入圍。

7月17日上午結束的小學中級組前十進前三的比賽中，來自Chino Hills

的4年級華裔學生Jennifer Li 奪得第一名，來自Riverside的4年級印度裔學生Ranya Mali 奪得第二名，來自中國南京的學生江承凌奪得第三名。

高級組前十進前三的比賽中，來自Rancho Cucamonga的6年級韓國裔學生Nicholas Lee 的奪得第一名，Nicholas Lee 也是Inland Valley Regional Spelling Bee Champion; 來自哈爾濱的6年級中國學生景子桐作為該組晉級前十名的唯一大陸選手勇奪第二名；第三名由來自Perris的

美國黑人選手Chioma Amadi 奪得

中學組前十進前三的比賽正在激烈進行。各組前三名將進入總決賽，與當日下午爭奪總冠軍獎杯和\$5000美金的大獎。我們預祝華裔選手有優異的表現！

Spelling Bee具有100多年歷史，是在美國家喻戶曉的挑戰性英文拼字大賽，並流行於世界諸多國家，包括近年在中國流行。美國電視頻道ESPN從1994年開始一直轉播Spelling Bee的美國國家比賽。

（上接第15版）

從牽手汪明荃到亮相歐洲杯，從30多年的質量傳承到成就中國制造的工匠精神典範，容聲冰箱正是通過這一系列引領時代變革潮流和方向的舉措，為中國家電產業參與全球市場競爭、引領全球市場方向，注入制造和質量的新核心競爭力。

其實在容聲30多年來持續圍繞“質量”進行傳承與創新之際，最近兩年來中國家電行業各個領域排名前三強企業也都在同時布局一件事：那就是回歸產業發展的原點，回歸產品創新迭代的初心，抓產品質量、抓品質口碑、打造中國版“工匠精神”，讓質量成為中國家電參

與全球競爭最大、也是最強的競爭手段。

冠軍品質的容聲冰箱 全球逆襲

全球家電一輪持續東風的戰略遷移正接近尾聲，以容聲、海信為首的中國行業巨頭，正在借助這一輪全球變革新拐點下“日系退出或被收購、歐美系衰退”的市場機會，加速在全球市場上演強勢領跑和崛起。

無論是去年中央“供給側”改革提到，到今年國務院的“品質革命”發布並實施，來自政府層面的一系列推動表明：推動具有國際競爭力的中國家電產業，率先通過“智

能制造”和“品質提升”實施戰略崛起，已是迫在眉睫。今年以來，容聲在市場上頻頻引爆的質量戰略絕非偶然，正是基於自身30多年以來“水到渠成”質量能力集中爆發，也是看到來自政府新一輪改革驅動的決心。

與其他家電品牌相比，容聲是一個“做多說少”的典型，雖然加入海信大家庭的時間並不算太長，但是很快融入了海信低調、樸實、誠信的格調，一直以產品取勝、以質量引領。今年容聲在全球市場上的聲音越來越強，開展向外界全面敞開心懷，這表明海信集團對“容聲”品牌的重視，希望“容聲”這個品牌不僅在產品上充分滿足用戶，

更要拉近與消費者的距離並建立良好的溝通。

縱觀近年來的全球家電產業可以看到，隨着中國家電企業的強勢崛起，日本企業的快速衰退甚至被併購或退出，以及歐美等國企業的陸續退出以及併購整合，韓國企業的經營轉型，整個產業正在迎來一輪“中國家電一枝獨秀”新局面。這也意味着，以容聲冰箱為代表的中國家電巨頭們，正在通過打造世界級“品質冠軍”目標，吹響一輪新的發展衝鋒號。

容聲冰箱對於質量的堅守又被賦予“制造與質量”是根與本的新因基，以及工程師技術創新文化的新內涵。從推出中國第一臺雙門冰

箱、世界第一臺分立多循環冰箱均出自其手，以及近年來在中國市場上異常火爆的“十字對開”、智能化冰箱等產品，均是由容聲主導並引爆。另外，作為業界公認的家電節能、環保的引領者，容聲推動行業從原材料、技術研發到產品設計等全產業鏈的節能環保，其多款產品入選了首批能效“領跑者”目錄。

對此海信科龍副總裁賈少謙指出，“今年以來，容聲冰箱的一系列主動出擊、強勢亮劍，不祇是要確立容聲冰箱的領軍地位。還要在整個冰箱行業迎來新一輪變革、重組和洗牌的機會點，打造容聲冰箱的冠軍品質和中國制造的工匠精神”。



規模最大的華人快遞公司

最全面 · 最安全 · 最高效 · 最快捷

★全美六大海外倉★超低的美國運送成本★完善的操作系統★

歡迎各電商及轉運客戶洽談合作



地址：14317 Don Julian Rd. City of Industry, CA 91746

美國客服電話：626-855-3088

中國客服電話：9501358906628

電子郵箱：info@expresstochina.com

公司網址：www.expresstochina.com